

Bruselj, 19. oktober 2018
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2018/0357 (NLE)**

13312/18
ADD 12

WTO 264
SERVICES 62
COASI 249

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	19. oktober 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 692 final - ANNEX 9
Zadeva:	PRILOGA k predlogu sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in Socialistično republiko Vietnam

V prilogi vam pošiljamo dokument COM(2018) 692 final - ANNEX 9.

Priloga: COM(2018) 692 final - ANNEX 9



Bruselj, 17.10.2018
COM(2018) 692 final

ANNEX 9

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

**o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in
Socialistično republiko Vietnam**

PROTOKOL 1

O OPREDELITVI POJMA „IZDELKI S POREKLOM“ IN NAČINIH UPRAVNEGA SODELOVANJA

ODDELEK A

SPLOŠNE DOLOČBE

ČLEN 1

Opredelitve pojmov

V tem protokolu:

- (a) „poglavje“, „tarifna številka“ in „tarifna podštevilka“ pomeni poglavje, tarifno številko (štirimestna oznaka) in tarifno podštevilko (šestmestna oznaka), ki se uporabljajo v nomenklaturi, ki je del harmoniziranega sistema;
- (b) „uvrščen“ se nanaša na uvrstitev izdelka ali materiala v določeno poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko harmoniziranega sistema;

- (c) „pošiljka“ pomeni izdelke, ki jih izvoznik hkrati pošlje enemu prejemniku, ali izdelke, ki so zajeti v enotnem prevoznem dokumentu, s katerim izvoznik dobavlja te izdelke prejemniku, ali če takega dokumenta ni, izdelke, ki so zajeti na enem računu;
- (d) „carinska vrednost“ pomeni vrednost, določeno v skladu s Sporazumom o carinskem vrednotenju;
- (e) „izvoznik“ pomeni osebo v pogodbenici izvoznici, ki izvažata blago v drugo pogodbenico in lahko dokaže poreklo izvoženega blaga, ne glede na to, ali je ta oseba proizvajalec ali opravlja izvozne formalnosti;
- (f) „cena franko tovarna“ pomeni ceno, ki jo je za izdelek franko tovarna treba plačati proizvajalcu, pri katerem se opravi zadnja obdelava ali predelava, če cena vključuje vrednost vseh uporabljenih materialov in vse druge stroške v zvezi s proizvodnjo, od katerih se odštejejo vsi notranji davki, ki se povrnejo ali se lahko povrnejo pri izvozu pridobljenega izdelka;

kadar dejanska plačana cena ne odraža vseh stroškov v zvezi s proizvodnjo izdelka, ki so dejansko nastali v Uniji ali v Vietnamu, cena franko tovarna pomeni vsoto vseh navedenih stroškov, od katerih se odštejejo vsi notranji davki, ki se povrnejo ali se lahko povrnejo pri izvozu pridobljenega izdelka;

če je bila zadnja obdelava ali predelava oddana v podizvajanje proizvajalcu, se izraz „proizvajalec“ iz prvega odstavka lahko nanaša na podjetje, ki je podizvajalca najelo;

- (g) „zamenljivi materiali“ pomeni materiale, ki so enake vrste in tržne kakovosti z enakimi tehničnimi in fizičnimi lastnostmi in ki se jih ne da med seboj ločiti, ko so enkrat vgrajeni v končni izdelek;
- (h) „blago“ pomeni materiale in izdelke;
- (i) „proizvodnja“ pomeni kakršno koli obdelavo ali predelavo, proizvodnjo, izdelavo, predelavo ali sestavljanje blaga;
- (j) „material“ pomeni med drugim vsako sestavino, surovino, sestavni del ali del itd., ki se uporablja pri proizvodnji izdelka;
- (k) „blago brez porekla“ ali „materiali brez porekla“ pomeni blago ali materiale, ki se ne uvrščajo med blago ali materiale s poreklom v skladu s tem protokolom;
- (l) „blago s poreklom“ ali „materiali s poreklom“ pomeni blago ali materiale, ki se uvrščajo med blago ali materiale s poreklom v skladu z določbami tega protokola;
- (m) „izdelek“ pomeni izdelek, ki se proizvaja, četudi je namenjen poznejši uporabi pri drugem proizvodnem postopku;
- (n) „ozemlja“ vključuje teritorialno morje;
- (o) „vrednost materialov“ pomeni carinsko vrednost pri uvozu uporabljenih materialov brez porekla ali, če ta ni znana in se ne da ugotoviti, prvo ugotovljivo ceno, plačano za materiale v Uniji ali Vietnamu;

ODDELEK B

OPREDELITEV POJMA „IZDELKI S POREKLOM“

ČLEN 2

Splošne zahteve

Pri izvajanju tega sporazuma se za izdelke s poreklom iz pogodbenice štejejo:

- (a) izdelki, v celoti pridobljeni v pogodbenici v smislu člena 4 (V celoti pridobljeni izdelki);
- (b) izdelki, pridobljeni v pogodbenici, ki vsebujejo materiale, ki niso v celoti tam pridobljeni, če so bili takšni materiali dovolj obdelani ali predelani v zadevni pogodbenici v smislu člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki).

ČLEN 3

Kumulacija porekla

1. Ne glede na člen 2 (Splošne zahteve) se izdelki štejejo za izdelke s poreklom iz pogodbenice izvoznice, če so bili ti izdelki tam pridobljeni z vključitvijo materialov s poreklom v drugi pogodbenici pod pogojem, da obdelava ali predelava, ki se izvede v pogodbenici izvoznici, presega tisto iz člena 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave).
2. Materiali, navedeni v Prilogi III k temu protokolu (Materiali iz odstavka 2 člena 3), s poreklom iz države ASEAN, ki za Unijo uporablja preferencialni trgovinski sporazum v skladu s členom XXIV GATT 1994, se štejejo za materiale s poreklom iz Vietnama, če so nadalje predelani ali vključeni v enega od izdelkov iz Priloge IV k temu protokolu (Izdelki iz odstavka 2 člena 3).
3. Za namene odstavka 2 se poreklo materialov določi na podlagi pravil o poreklu, ki se uporabljajo v okviru preferencialnih trgovinskih sporazumov Unije s temi državami ASEAN.
4. Za namene odstavka 2 se status porekla materialov, ki se izvažajo iz države ASEAN v Vietnam, kjer bodo nadalje obdelani ali predelani, določi z dokazilom o poreklu, kot če bi se ti materiali izvažali neposredno v Unijo.

5. Kumulacija iz odstavkov 2 do 4 se uporabi, če:
- (a) so države ASEAN, ki so vključene v pridobitev statusa porekla, začele:
 - (i) ravnati v skladu s tem protokolom ali zagotavljati skladnost z njim; in
 - (ii) zagotavljati potrebno upravno sodelovanje, da se zagotovi pravilno izvajanje tega protokola glede na Unijo in med njimi;
 - (b) so bile zaveze iz pododstavka (a) uradno sporočene Uniji, in
 - (c) tarifna dajatev, ki jo Unija uporablja za izdelke iz Priloge IV k temu protokolu (Izdelki iz odstavka 2 člena 3), pridobljene v Vietnamu z uporabo take kumulacije, je višja od dajatve ali enaka dajatvi, ki jo Unija uporablja za enak izdelek s poreklom iz države ASEAN, vključene v kumulacijo.
6. Dokazila o poreklu, ki so bila izdana na podlagi odstavka 2, morajo vsebovati naslednji vnos: „Application of Article 3 (2) of Protocol 1 to the Viet Nam - EU FTA“.
7. Tkanine s poreklom iz Republike Koreje se štejejo za tkanine s poreklom iz Vietnama, kadar so nadalje obdelane ali vgrajene v kateri koli izdelek iz Priloge V (Izdelki iz odstavka 7 člena 3) k temu protokolu, ki je bil pridobljen v Vietnamu, pod pogojem, da obdelava ali predelava, opravljena v Vietnamu, presega postopke iz člena 6 (Nezadostni postopki obdelave in predelave).

8. Za namene odstavka 7 se poreklo tkanin določi v skladu s pravili o poreklu, ki se uporabljajo v okviru preferencialnega trgovinskega sporazuma Unije z Republiko Korejo, z izjemo pravil iz Priloge II(a) k Protokolu 1 tega preferencialnega trgovinskega sporazuma.
9. Za namene odstavka 7 se status porekla tkanin, ki se izvažajo iz Republike Koreje v Vietnam, kjer bodo nadalje obdelane ali predelane, določi z dokazilom o poreklu, kot če bi se te tkanine izvažale neposredno iz Republike Koreje v Unijo.
10. Kumulacija iz odstavkov 7 do 9 se uporabi, če:
- (a) Republika Koreja za Unijo uporablja preferencialni trgovinski sporazum v skladu s členom XXIV GATT 1994;
 - (b) sta Republika Koreja in Vietnam prevzela zavezo in uradno obvestila Unijo o svoji zavezi, da bosta:
 - (i) ravnala v skladu s kumulacijo iz tega člena ali zagotavljala skladnost z njo; in
 - (ii) zagotavljala potrebno upravno sodelovanje, da se zagotovi pravilno izvajanje tega protokola tako glede na Unijo kot tudi med njima.
11. Dokazila o poreklu, ki jih je Vietnam izdal na podlagi odstavka 7, morajo vsebovati naslednji vnos: „Uporaba člena 3(7) Protokola 1 k prostotgovinskemu sporazumu EU-Vietnam“.

12. Na zahtevo pogodbenice lahko Odbor za carino, ustanovljen v skladu s členom 17.2 (Specializirani odbori), sklene, da se tkanine s poreklom iz države, za katero tako Unija kot tudi Vietnam uporabljata preferencialni trgovinski sporazum v skladu s členom XXIV GATT 1994, štejejo za izdelke s poreklom iz pogodbenice, če so nadalje obdelane ali vključene v enega od izdelkov iz Priloge V k temu protokolu, pridobljenih v navedeni pogodbenici pod pogojem, da obdelava ali predelava v tej pogodbenici presega postopke iz člena 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave).

13. Pri sprejemanju odločitve o zahtevi za kumulacijo in oblikah te kumulacije iz odstavka 12 mora Odbor za carino upoštevati interese druge pogodbenice in cilje tega sporazuma.

ČLEN 4

V celoti pridobljeni izdelki

1. Za v celoti pridobljene v pogodbenici štejejo:
 - (a) mineralni proizvodi, pridobljeni iz tal ali z morskega dna;
 - (b) tam gojeni, pridelani ali pobrani rastlinski in zelenjavni proizvodi;
 - (c) žive živali, tam skotene ali izvaljene in vzrejene;

- (d) proizvodi iz živih, tam vzrejenih živali;
- (e) izdelki, pridobljeni iz zaklanih, tam skotenih ali izvaljenih in vzrejenih živali;
- (f) proizvodi, tam pridobljeni z lovom ali ribolovom;
- (g) izdelki akvakulture, kadar so ribe, raki in mehkužci tam rojeni ali vzrejeni iz iker, zaroda, mladice in paglavcev;
- (h) izdelki morskega ribolova in drugi izdelki, pridobljeni z njenimi plovili zunaj katerega koli teritorialnega morja;
- (i) izdelki, izdelani na njenih predelovalnih ladjah izključno iz izdelkov, navedenih v pododstavku (h);
- (j) tam zbrani rabljeni predmeti, primerni le za pridobivanje surovin;
- (k) odpadki in ostanki pri proizvodnih postopkih, ki tam potekajo;
- (l) izdelki, pridobljeni z morskega dna ali iz podzemlja zunaj katerega koli teritorialnega morja, pod pogojem, da ima izključno pravico do obdelave morskega dna ali podzemlja;
- (m) blago, tam proizvedeno izključno iz izdelkov iz pododstavkov (a) do (l).

2. Izraza „njena plovila“ in „njene predelovalne ladje“ iz pododstavkov 1(h) in (i) se uporabljata samo za plovila in predelovalne ladje, ki:

(a) so registrirani v državi članici Unije ali Vietnamu;

(b) plujejo pod zastavo države članice Unije ali Vietnama; in

(c) izpolnjujejo enega izmed naslednjih pogojev:

(i) so v najmanj 50-odstotni lasti fizičnih oseb pogodbenice; ali

(ii) so v lasti pravnih oseb, ki:

(A) imajo sedež in glavni kraj poslovanja v Uniji ali Vietnamu; in

(B) so v najmanj 50-odstotni lasti države članice Unije ali Vietnama, javnih subjektov ali državljanov pogodbenice.

ČLEN 5

Zadostno obdelani ali predelani izdelki

1. Za namene pododstavka (b) člena 2 (Splošne zahteve) tega protokola se izdelki, ki niso v celoti pridobljeni, štejejo kot zadostno obdelani ali predelani, če so izpolnjeni pogoji iz Priloge II k temu protokolu.

2. V pogojih iz odstavka 1 so za vse izdelke, za katere velja ta sporazum, navedeni postopki obdelave ali predelave, ki jih je treba izvesti na materialih brez porekla, ki se uporabljajo pri proizvodnji izdelka, ti pogoji pa se uporabljajo samo v zvezi s takimi materiali.

Če se izdelek, ki je pridobil status porekla z izpolnitvijo pogojev s tega seznama, uporablja pri proizvodnji drugega izdelka, se pogoji, ki se uporabljajo za izdelek, v katerega je ta vključen, ne uporabljajo zanj in se ne upoštevajo materiali brez porekla, ki bi bili lahko uporabljeni pri njegovi proizvodnji.

3. Z odstopanjem od odstavka 1 in ob upoštevanju odstavkov 4 in 5 se materiali brez porekla, ki se v skladu s pogoji iz Priloge II k temu protokolu ne smejo uporabljati pri proizvodnji danega izdelka, lahko kljub temu uporabljajo, če njihova skupna vrednost ali neto masa, ocenjena za izdelek, ne presega:

- (a) deset odstotkov mase izdelka ali cene franko tovarna za izdelke iz poglavij 2 in 4 do 24 harmoniziranega sistema, razen predelanih ribiških proizvodov iz poglavja 16 harmoniziranega sistema; ali

- (b) deset odstotkov cene izdelka franko tovarna za druge izdelke, razen za izdelke iz poglavij 50 do 63 harmoniziranega sistema, za katere se uporabljajo odstopanja iz opomb 6 in 7 Priloge I k temu protokolu.
4. V skladu z odstavkom 3 ni dovoljeno presegati nobenega deleža za največjo vrednost ali maso materialov brez porekla, kot je opredeljeno v Prilogi II k temu protokolu.
5. Odstavka 3 in 4 se ne uporabljata za izdelke, v celoti pridobljene v pogodbenici v smislu člena 4. Brez poseganja v člen 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave) in odstavek 2 člena 7 (Enota kvalifikacije) se odstopanja iz odstavkov 3 in 4 uporabljajo za vse materiale skupaj, ki se uporabljajo za proizvodnjo izdelka, za katerega Priloga II k temu protokolu zahteva, da so takšni materiali v celoti pridobljeni.

ČLEN 6

Nezadostni postopki obdelave ali predelave

1. Naslednji postopki štejejo za nezadostno obdelavo ali predelavo, da bi izdelek pridobil status blaga s poreklom, ne glede na to, ali so zahteve iz člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki) izpolnjene ali ne:
- (a) postopki za ohranitev izdelkov v dobrem stanju med prevozom in skladiščenjem;

- (b) razstavljanje in sestavljanje tovorkov;
- (c) pranje, čiščenje, odstranjevanje prahu, oksidov, olja, barve ali drugih snovi za prekrivanje;
- (d) likanje ali likanje s paro tekstila in tekstilnih izdelkov;
- (e) preprosti postopki barvanja in loščenja;
- (f) luščenje, delno ali popolno mletje riža; loščenje in glaziranje žit in riža;
- (g) postopki barvanja sladkorja ali aromatiziranja sladkorja ali oblikovanja sladkornih kock; delno ali popolno mletje kristalnega sladkorja;
- (h) lupljenje, razkoščičevanje in luščenje sadja, oreščkov in zelenjave;
- (i) ostrenje, preprosto brušenje ali preprosto rezanje;
- (j) presejanje, prebiranje, sortiranje, razvrščanje v skupine, razvrščanje po stopnjah ali usklajevanje (vključno s sestavljanjem kompletov izdelkov);
- (k) preprosto pakiranje v steklenice, konzerve, čutare, vrečke, zaboje, škatle, pritrdjevanje na kartone ali plošče in vsi drugi preprosti postopki pakiranja;

- (l) pritrjevanje ali tiskanje oznak, nalepk, logotipov in drugih podobnih razpoznavnih znakov na izdelke ali njihovo embalažo;
- (m) preprosto mešanje izdelkov, ne glede na to, ali so različnih vrst; mešanje sladkorja s katerim koli drugim materialom;
- (n) preprosto dodajanje vode, redčenje, izsuševanje ali denaturacija izdelkov;
- (o) enostavno sestavljanje delov izdelkov v popoln izdelek ali razstavljanje izdelkov na dele;
- (p) kombinacija dveh ali več postopkov iz točk (a) do (o); ali
- (q) zakol živali.

2. V odstavku 1 se postopki štejejo za preproste, kadar ne zahtevajo posebnih znanj niti strojev, naprav ali orodja, ki bi bili posebej izdelani ali nameščeni za izvajanje navedenih postopkov.

3. Pri ugotavljanju, ali naj se postopek obdelave ali predelave, ki je bil opravljen na izdelku, obravnava kot nezadosten v smislu odstavka 1, se upoštevajo vsi postopki, opravljeni na tem izdelku v Uniji ali Vietnamu.

ČLEN 7

Enota kvalifikacije

1. Enota kvalifikacije za uporabo tega protokola je določen izdelek, ki se šteje za osnovno enoto, kadar se določa uvrstitev blaga ob uporabi nomenklature harmoniziranega sistema.
2. Kadar je pošiljka sestavljena iz več enakih izdelkov, ki se uvrščajo v isto tarifno podštevilko harmoniziranega sistema, se pri uporabi tega protokola upošteva vsak posamezni element.
3. Kadar je v skladu s splošnim pravilom 5 harmoniziranega sistema embalaža vključena v izdelek zaradi uvrščanja, mora biti vključena tudi pri določanju porekla.

ČLEN 8

Dodatki, nadomestni deli in orodje

Dodatki, nadomestni deli, orodje ter gradivo z navodili ali drugo informativno gradivo, poslani skupaj z opremo, strojem, napravo ali vozilom, ki so del običajne opreme in so vključeni v njeno ceno ali niso posebej zaračunani, štejejo za del zadevne opreme, stroja, naprave ali vozila.

ČLEN 9

Garniture

Garniture, opredeljene v splošnem pravilu 3 harmoniziranega sistema, se obravnavajo kot izdelki s poreklom, če so vsi sestavni deli izdelki s poreklom. Kadar je garnitura sestavljena iz izdelkov s poreklom in brez njega, šteje, da ima garnitura kot celota poreklo, če vrednost izdelkov brez porekla ne presega 15 odstotkov cene franko tovarna za garnituro.

ČLEN 10

Nevtralni elementi

Pri določanju, ali gre za izdelek s poreklom iz pogodbenice, ni treba ugotavljati porekla naslednjih elementov, ki bi se lahko uporabili pri njegovi proizvodnji:

- (a) energije in goriva;
- (b) proizvodnih obratov in opreme, vključno z blagom, ki se uporablja za njihovo vzdrževanje;
- (c) strojev, orodja, matric in kalupov; nadomestnih delov in materialov, ki se uporabljajo za vzdrževanje opreme in stavb; maziv, maščob, polnil in drugih materialov, ki se uporabljajo v proizvodnji ali za upravljanje opreme in stavb; rokavic, očal, obuval, obleke, varnostne opreme in zalog; katalizatorjev in topil; opreme, naprav in potrebščin za preskušanje ali pregled izdelka; in

(d) drugega blaga, ki ni vključeno ali namenjeno za vključitev v končno sestavo izdelka.

ČLEN 11

Ločeno knjigovodsko izkazovanje

1. Če so bili pri obdelavi ali predelavi izdelka uporabljeni zamenljivi materiali s poreklom in taki brez porekla, lahko pristojni organi na pisno zahtevo gospodarskih subjektov dovolijo upravljanje materialov z uporabo metode ločenega knjigovodskega izkazovanja, ne da bi bili materiali skladiščeni ločeno.
2. Pristojni organi lahko izdajo dovoljenje iz odstavka 1 pod pogoji, ki so po njihovi oceni primerni.
3. Dovoljenje se izda le, če se z metodo ločenega knjigovodskega izkazovanja kadar koli lahko preveri, ali je število pridobljenih izdelkov, za katere se šteje, da so s poreklom iz Unije ali Vietnama, isto kot število izdelkov, ki bi jih pridobili z metodo fizičnega ločevanja zalog.
4. Če se odobri, se metoda ločenega knjigovodskega izkazovanja in njena uporaba zabeležita na podlagi splošnih računovodskih načel, ki se uporabljajo v Uniji ali Vietnamu, odvisno od tega, kje se izdelek proizvaja.

5. Proizvajalci, ki uporabljajo metodo ločenega knjigovodskega izkazovanja sestavijo ali zaprosijo za izjave o poreklu za količino izdelkov, ki se štejejo za izdelke s poreklom v pogodbenici izvoznici. Na zahtevo carinskega organa ali pristojnega organa pogodbenice izvoznice, upravičenec da izjavo o tem, kako so bile količine vodene.

6. Pristojni organi spremljajo, kako se uporablja dovoljenje iz odstavka 3 in ga lahko prekličejo, če ga proizvajalec neustrezno uporablja ali ne izpolnjuje katerega koli drugega pogoja iz tega protokola.

ODDELEK C

ZAHTEVE GLEDE OZEMLJA

ČLEN 12

Načelo teritorialnosti

1. Pogoji iz oddelka B (Opredelitev pojma „izdelki s poreklom“) v zvezi s pridobitvijo statusa porekla se morajo v pogodbenici neprekinjeno izpolnjevati.

2. Če je blago s poreklom, izvoženo iz pogodbenice v državo, ki ni pogodbenica, vrnjeno, ga je treba šteti za blago brez porekla, razen če se carinskim organom lahko zadovoljivo dokaže, da:

- (a) je vrnjeno blago isto kot izvoženo blago; in
- (b) na vrnjenem blagu, medtem ko je bilo v zadevni državi, ki ni pogodbenica, ali med izvozom, niso bili opravljeni nikakršni postopki, razen tistih, ki so potrebni, da se ohrani v dobrem stanju.

ČLEN 13

Nespreminjanje

1. Izdelki, ki se deklarirajo za domačo uporabo v pogodbenici, so isti izdelki, ki se izvozijo iz druge pogodbenice, za katero se šteje, da imajo v njej poreklo. Preden se izdelki deklarirajo za domačo uporabo, ne smejo biti spremenjeni ali preoblikovani na kakršen koli način, niti se v zvezi z njimi ne smejo opravljati nikakršni postopki, razen tistih, ki so potrebni za ohranjanje izdelkov v dobrem stanju, ali tistih, ki z dodajanjem ali nameščanjem oznak, nalepk in pečatov ali priložitvijo druge dokumentacije zagotavljajo skladnost s specifičnimi domačimi zahtevami pogodbenice uvoznice, pri čemer se ti postopki izvedejo pod carinskim nadzorom v državi ali državah tranzita, ali tistih za delitev pošiljke.

2. Skladiščenje izdelkov ali pošiljk se lahko izvede pod pogojem, da ostanejo pod nadzorom carinskih organov v državi ali državah tranzita.

3. Brez poseganja v oddelek D (Dokazilo o poreklu) je pošiljke možno razdeliti, kadar to stori izvoznik ali z njegovim dovoljenjem, če v državi ali državah delitve ostanejo pod carinskim nadzorom.

4. V primeru dvoma lahko pogodbenica uvoznica od deklaranta zahteva, da predloži dokazilo o skladnosti, ki se lahko predloži v kakršni koli obliki, vključno:

- (a) s pogodbenimi prevoznimi dokumenti, kot so nakladnice;
- (b) z dejanskimi ali konkretnimi dokazili, ki temeljijo na označevanju ali številčenju tovorkov;
- (c) s kakršnimi koli dokazili v zvezi z blagom samim;
- (d) s potrdilom o neposeganju, ki ga zagotovijo carinski organi države ali držav tranzita ali delitve, ali katerimi koli drugimi dokumenti, ki dokazujejo, da je blago ostalo pod carinskim nadzorom v državi ali državah tranzita ali delitve.

ČLEN 14

Razstave

1. Za izdelke s poreklom, ki se pošljejo na razstavo v državo, ki ni pogodbenica, in se po razstavi prodajo za uvoz v pogodbenico, pri uvozu veljajo ugodnosti v skladu z določbami tega sporazuma, če se carinskim organom lahko zadovoljivo dokaže, da:

- (a) je izvoznik te izdelke poslal iz pogodbenice v državo, v kateri je razstava in jih tam razstavil;
- (b) je ta izvoznik izdelke prodal ali jih kako drugače dal na razpolago osebi v pogodbenici;
- (c) so bili izdelki med razstavo ali takoj za tem poslani v enakem stanju, v kakršnem so bili poslani na razstavo; in
- (d) izdelki od tedaj, ko so bili poslani na razstavo, niso bili uporabljeni za noben drug namen, razen za predstavitev na razstavi.

2. Dokazilo o poreklu mora biti izdano ali sestavljeno v skladu z določbami iz oddelka D (Dokazilo o poreklu) in predloženo carinskim organom pogodbenice uvoznice na običajen način. Na njem morata biti navedena ime in naslov razstave. Po potrebi se lahko zahtevajo dodatna dokumentarna dokazila o pogojih, pod katerimi so bili ti izdelki razstavljeni.

3. Odstavek 1 se uporablja za vse trgovinske, industrijske, kmetijske ali obrtne razstave, sejme ali podobne javne prireditve ali prikaze, ki niso organizirani v zasebne namene v trgovinah ali poslovnih prostorih zaradi prodaje tujih izdelkov pod pogojem, da izdelki ostanejo pod carinskim nadzorom.

ODDELEK D

DOKAZILO O POREKLU

ČLEN 15

Splošne zahteve

1. Za izdelke s poreklom iz Unije ob uvozu v Vietnam veljajo ugodnosti iz tega sporazuma ob predložitvi katerega koli od naslednjih dokazil o poreklu:
 - (a) potrdila o poreklu, sestavljenega v skladu s členi 16 (Postopek za izdajo potrdila o poreklu) do 18 (Izdaja dvojnika potrdila o poreklu);

- (b) izjave o poreklu, ki jo v skladu s členom 19 (Pogoji za izjavo o poreklu) sestavi:
 - (i) pooblaščen izvoznik v smislu člena 20 (Pooblaščen izvoznik) za vsako pošiljko ne glede na njeno vrednost; ali
 - (ii) kateri koli izvoznik za pošiljke, katerih skupna vrednost ne presega 6 000 EUR;
 - (c) navedbe o poreklu, ki jo sestavijo izvozniki, registrirani v elektronski podatkovni zbirki v skladu z ustrežno zakonodajo Unije, po tem, ko je Unija Vietnam uradno obvestila, da se ta zakonodaja uporablja za njene izvoznike. V tem uradnem obvestilu se lahko določi, da se točki (a) in (b) za Unijo ne uporabljata več.
2. Za izdelke s poreklom iz Vietnoma ob uvozu v Unijo veljajo ugodnosti iz tega sporazuma ob predložitvi katerega koli od naslednjih dokazil o poreklu:
- (a) potrdila o poreklu, sestavljenega v skladu s členi 16 (Postopek za izdajo potrdila o poreklu) do 18 (Izdaja dvojnika potrdila o poreklu);
 - (b) izjave o poreklu, ki jo v skladu s členom 19 (Pogoji za izjavo o poreklu) sestavi kateri koli izvoznik za pošiljke, katerih skupna vrednost je določena v nacionalni zakonodaji Vietnoma in ne presega 6 000 EUR;

- (c) izjave o poreklu, ki jo v skladu s členom 19 (Pogoji za izjavo o poreklu) sestavi izvoznik, ki je pooblaščen ali registriran v skladu z ustrezno zakonodajo Vietnama, potem ko je Vietnam Unijo uradno obvestil, da se ta zakonodaja uporablja za njegove izvoznike. V tem uradnem obvestilu se lahko določi, da se točka (a) za Vietnam ne uporablja več.
3. Za izdelke s poreklom v smislu tega protokola se v primerih iz člena 24 (Izjeme pri dokazilu o poreklu) uporabljajo ugodnosti iz tega sporazuma, ne da bi bilo treba predložiti katere koli dokumente iz tega člena.

ČLEN 16

Postopek za izdajo potrdila o poreklu

1. Potrdilo o poreklu izdajo pristojni organi pogodbenice izvoznice na podlagi pisne vloge izvoznika ali njegovega pooblaščenega zastopnika na izvoznikovo odgovornost.

2. V ta namen izvoznik ali njegov pooblaščen zastopnik izpolni potrdilo o poreklu, katerega vzorec je v Prilogi VII k temu protokolu, in obrazec vloge. Vzorec obrazca vloge, ki se uporabi za izvoz iz Unije v Vietnam je naveden v Prilogi VII k temu protokolu; vzorec obrazca vloge, ki se uporabi za izvoz iz Vietnama v Unijo se določi v domači zakonodaji Vietnama. Ti obrazci se izpolnijo v enem od jezikov, v katerih je sestavljen ta sporazum, in v skladu z domačim pravom pogodbenice izvoznice. Če so napisani z roko, morajo biti izpolnjeni s črnilom in s tiskanimi črkami. Izdelki morajo biti opisani v polju, predvidenem v ta namen, brez praznih vmesnih vrstic. Če polje ni v celoti izpolnjeno, je treba pod zadnjo vrstico opisa potegniti vodoravno črto in prečrtati prazen prostor, da se preprečijo vsi naknadni dopisi.

3. Izvoznik, ki vloži vlogo za izdajo potrdila o poreklu, mora biti pripravljen na zahtevo pristojnih organov pogodbenice izvoznice kadar koli predložiti vse ustrezne dokumente, ki potrjujejo status porekla zadevnih izdelkov in izpolnjevanje drugih zahtev iz tega protokola.

4. Pristojni organi pogodbenice izvoznice sestavijo potrdilo o poreklu, če se zadevni izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz Unije ali Vietnama in izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola.

5. Pristojni organi, ki izdajo potrdila o poreklu, storijo vse potrebno, da preverijo status porekla izdelkov in izpolnjevanje drugih zahtev iz tega protokola. V ta namen imajo pravico zahtevati vsa dokazila in pregledati izvoznikove računovodske evidence ali opraviti kateri koli drug pregled, ki se jim zdi primeren. Zagotoviti morajo tudi, da so obrazci iz odstavka 2 pravilno izpolnjeni. Zlasti preverijo, ali je prostor, namenjen opisu izdelkov, izpolnjen tako, da izključuje vse možnosti goljufivega dodajanja.

6. Datum izdaje potrdila o poreklu se navede v polju 11 potrdila.

7. Potrdilo o poreklu se izda v najkrajšem možnem času, vendar najpozneje v treh delovnih dneh po datumu izvoza (datumu deklarirane pošiljke).

ČLEN 17

Naknadno izdana potrdila o poreklu

1. Ne glede na odstavek 7 člena 16 (Postopek za izdajo potrdila o poreklu) se lahko potrdilo o poreklu v posebnih okoliščinah izda tudi po izvozu izdelkov, na katere se nanaša, če:

(a) ni bilo izdano v času izvoza zaradi napak, nenamernih opustitev ali drugih utemeljenih razlogov;

- (b) se pristojnim organom dokaže, da je bilo potrdilo o poreklu izdano, vendar ob uvozu iz tehničnih razlogov ni bilo sprejeto; ali
 - (c) končni namembni kraj zadevnih izdelkov v času izvoza ni bil znan in je bil določen med njihovim prevozom, skladiščenjem ali po delitvi pošiljk v skladu s členom 13 (Nespreminjanje).
2. Za izvajanje odstavka 1 izvoznik v vlogi navede kraj in datum izvoza izdelkov, na katere se potrdilo o poreklu nanaša, in navede razloge za svojo zahtevo.
 3. Pristojni organi lahko potrdilo o poreklu izdajo naknadno samo po opravljenem preverjanju, ali se informacije v izvoznikovi vlogi ujemajo z informacijami v ustreznem spisu.
 4. Naknadno izdana potrdila o poreklu morajo vsebovati naslednji zaznamek v angleškem jeziku: „ISSUED RETROSPECTIVELY“.
 5. Zaznamek iz odstavka 4 se vpiše v polje 7 potrdila o poreklu.

ČLEN 18

Izdaja dvojnika potrdila o poreklu

1. Če je bilo potrdilo o poreklu ukradeno, izgubljeno ali uničeno, lahko izvoznik pristojne organe, ki so ga izdali, zaprosi za dvojnik, sestavljen na podlagi izvoznih dokumentov, ki jih ima.
2. Na tak način izdani dvojnik mora imeti naslednji zaznamek v angleškem jeziku:
„DUPLIKAT“
3. Zaznamek iz odstavka 2 se vpiše v polje 7 duplikata potrdila o poreklu.
4. Dvojnik, ki mora vsebovati datum izdaje izvirnega potrdila o poreklu, začne veljati na ta datum.

ČLEN 19

Pogoji za izjavo o poreklu

1. Izjava o poreklu se lahko sestavi, če se zadevni izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz Unije ali Vietnama in izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola.

2. Izvoznik, ki sestavi izjavo o poreklu, mora biti pripravljen na zahtevo pristojnih organov pogodbenice izvoznice kadar koli predložiti vse ustrezne dokumente, ki potrjujejo status porekla zadevnih izdelkov in izpolnjevanje drugih zahtev iz tega protokola.
3. Izjavo o poreklu sestavi izvoznik na računu, dobavnici ali drugem trgovinskem dokumentu, v katerem so zadevni izdelki dovolj podrobno opisani, da jih je mogoče identificirati, tako da natipka, odtisne ali natisne na navedeni dokument izjavo, katere besedilo je navedeno v Prilogi VI k temu protokolu, pri čemer uporabi eno izmed jezikovnih različic iz navedene priloge, v skladu z določbami domače zakonodaje pogodbenice izvoznice. Če je izjava napisana z roko, se napiše s črnilom in tiskanimi črkami.
4. Izjave o poreklu morajo vsebovati izvorni lastnoročni podpis izvoznika. Vendar se od pooblaščenega izvoznika v smislu člena 20 (Pooblaščen izvoznik) ne zahteva, da podpiše take izjave, če se pristojnim organom pogodbenice izvoznice pisno zaveže, da sprejema polno odgovornost za vsako izjavo o poreklu, po kateri ga je mogoče identificirati, kot da jo je podpisal lastnoročno.
5. Izjava o poreklu se lahko sestavi po izvozu pod pogojem, da se ta izjava pogodbenici uvoznici predloži najpozneje v dveh letih ali v obdobju, ki je določeno v zakonodaji pogodbenice uvoznice, po vnosu blaga na zadevno ozemlje.
6. Pogoji za izjavo o poreklu iz odstavkov 1 do 5 se smiselno uporabljajo za navedbe o poreklu, ki jih sestavi izvoznik, registriran, kot je določeno v pododstavkih 1(c) in 2(c) člena 15 (Splošne zahteve).

ČLEN 20

Pooblašчени izvoznik

1. Pristojni organi pogodbenice izvoznice lahko pooblastijo katerega koli izvoznika (v nadaljnjem besedilu: pooblašчени izvoznik), ki izvažata izdelke na podlagi tega sporazuma, da sestavlja izjave o poreklu ne glede na vrednost zadevnih izdelkov. Izvoznik, ki prosi za tako pooblastilo, mora pristojnim organom ustrezno zagotoviti vsa jamstva, potrebna za preverjanje statusa porekla teh izdelkov kot tudi za izpolnitev vseh drugih zahtev iz tega protokola.
2. Pristojni organi lahko odobrijo status pooblaščenega izvoznika pod kakršnimi koli pogoji iz domače zakonodaje, ki so po njihovi oceni primerni.
3. Pristojni organi pooblaščenemu izvozniku dodelijo številko pooblastila, ki se navede v izjavi o poreklu.
4. Pristojni organi spremljajo, kako pooblašчени izvoznik uporablja svoje pooblastilo.
5. Pristojni organi lahko pooblastilo kadar koli preklicajo. To storijo, če pooblašчени izvoznik ne zagotavlja več jamstev iz odstavka 1, ne izpolnjuje več pogojev iz odstavka 2 ali če drugače nepravilno uporablja pooblastilo.

ČLEN 21

Veljavnost dokazila o poreklu

1. Dokazilo o poreklu je veljavno 12 mesecev od datuma izdaje v pogodbenici izvoznici in se v tem roku predloži carinskim organom pogodbenice uvoznice.
2. Dokazila o poreklu, ki se carinskim organom pogodbenice uvoznice predložijo po obdobju veljavnosti iz odstavka 1, se lahko sprejmejo za namene uporabe preferencialne tarifne obravnave, če uvoznik navedenih dokumentov ni predložil do končnega datuma obdobja veljavnosti zaradi višje sile ali drugih utemeljenih razlogov, na katere ta oseba ne more vplivati.
3. V drugih primerih zamude pri predložitvi lahko carinski organi pogodbenice uvoznice dokazila o poreklu sprejmejo, če so bili izdelki uvoženi v obdobju veljavnosti iz odstavka 1.

ČLEN 22

Predložitev dokazila o poreklu

Kadar se zahteva preferencialna tarifna obravnava, se dokazila o poreklu predložijo carinskim organom pogodbenice uvoznice v skladu s postopki, ki se uporabljajo v tej pogodbenici. Ti organi lahko zahtevajo prevod dokazila o poreklu, če ni izdano v angleškem jeziku.

ČLEN 23

Uvoz po delih

Kadar se na zahtevo uvoznika in pod pogoji, ki jih določijo carinski organi pogodbenice uvoznice, razstavljeni ali nesestavljeni izdelki v smislu splošnega pravila 2(a) harmoniziranega sistema, ki se uvrščajo v oddelka XVI in XVII ali pod tarifni številki 7308 in 9406 harmoniziranega sistema, uvažajo po delih, se za take izdelke pri prvem delnem uvozu carinskim organom predloži eno samo dokazilo o poreklu.

ČLEN 24

Izjeme pri dokazilu o poreklu

1. Izdelki, ki jih fizične osebe pošiljajo drugim fizičnim osebam v obliki manjših pošiljk ali so del osebne prtljage potnikov, se sprejmejo kot izdelki s poreklom in se zanje ne zahteva predložitev dokazila o poreklu, če se ti izdelki ne uvažajo v trgovinske namene in če se zanje predloži izjava, da izpolnjujejo zahteve tega protokola, in če ni dvoma o resničnosti take izjave. Če se izdelki pošiljajo po pošti, se ta izjava lahko napiše na carinsko deklaracijo CN22, CN23 ali na list papirja, ki se priloži temu dokumentu.
2. Občasni uvozi, pri katerih gre le za izdelke za osebno uporabo prejemnikov ali potnikov ali njihovih družin, se ne štejejo za uvoz v trgovinske namene, če je iz narave in količine izdelkov razvidno, da niso predvideni za komercialne namene.

3. Poleg tega skupna vrednost izdelkov iz odstavkov 1 in 2 ne sme presegati:
- (a) ob vstopu v Unijo 500 EUR v primeru manjših pošiljk ali 1 200 EUR v primeru izdelkov, ki so del potnikove osebne prtljage;
 - (b) ob vstopu v Vietnam 200 ameriških dolarjev, tako v primeru manjših pošiljk kot tudi v primeru izdelkov, ki so del potnikove osebne prtljage.

ČLEN 25

Spremni dokumenti

Dokumenti iz odstavka 3 člena 16 (Postopek za izdajo potrdila o poreklu) in odstavka 2 člena 19 (Pogoji za izjavo o poreklu), ki se uporabljajo za dokazovanje, da se izdelki, ki jih zajemata izjava o poreklu ali potrdilo o poreklu, lahko štejejo za izdelke s poreklom iz Unije ali Vietnama, in izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola, lahko med drugim vsebujejo naslednje:

- (a) neposredno dokazilo o proizvodnih ali drugih postopkih, ki jih je opravil izvoznik ali dobavitelj za pridobitev zadevnega blaga, kot je na primer vsebovano v njegovih računovodskih evidencah ali notranjem knjigovodstvu;
- (b) dokumente, ki dokazujejo status porekla uporabljenih materialov, izdane ali sestavljene v pogodbenici, če se taki dokumenti uporabljajo v skladu z domačim pravom;

- (c) dokumente, ki dokazujejo postopek obdelave ali predelave materialov v pogodbenici, izdane ali sestavljene v pogodbenici, če se ti dokumenti uporabljajo v skladu z domačim pravom; ali
- (d) dokazilo o poreklu, ki dokazuje status porekla uporabljenih materialov, izdano ali sestavljeno v pogodbenici v skladu s tem protokolom.

ČLEN 26

Shranjevanje dokazila o poreklu in spremnih dokumentov

1. Izvoznik, ki sestavi izjavo o poreklu ali zaprosi za izdajo potrdila o poreklu, mora vsaj tri leta hraniti izvod te izjave o poreklu ali potrdila o poreklu ter dokumentov iz odstavka 3 člena 16 (Postopek za izdajo potrdila o poreklu) in odstavka 2 člena 19 (Pogoji za izjavo o poreklu).
2. Pristojni organi pogodbenice izvoznice, ki izdajo potrdilo o poreklu, morajo vsaj tri leta hraniti obrazec vloge iz odstavka 2 člena 16 (Postopek za izdajo potrdila o poreklu).
3. Carinski organi pogodbenice uvoznice morajo dokazila o poreklu, ki so jim bila predložena, hraniti najmanj tri leta.

4. Vsaka pogodbenica v skladu s svojimi zakoni in predpisi izvoznikom na svojem ozemlju dovoli, da vodijo dokumentacijo ali evidence v kakršni koli obliki ali na katerem koli mediju pod pogojem, da se ta dokumentacija in evidence lahko pridobijo in natisnejo.

ČLEN 27

Razlike in oblikovne napake

1. Če so med navedbami na dokazilu o poreklu in tistimi na dokumentih, ki so bili predloženi carinskemu organu zaradi izpolnjevanja uvoznih formalnosti za izdelke, ugotovljene manjše razlike, to še ne pomeni ničnosti navedenega dokazila, če se pravilno ugotovi, da ta dokument ustreza predloženim izdelkom.
2. Očitne oblikovne napake na dokazilu o poreklu, npr. tipkarske napake, ne morejo biti razlog za zavrnitev, če te napake ne ustvarjajo dvomov o pravilnosti navedb v tem dokumentu.
3. Pri več vrstah blaga, ki je deklarirano z istim dokazilom o poreklu, težave, ki se pojavijo pri eni od naštetih vrst blaga, ne vplivajo na odobritev preferencialne tarifne obravnave in carinjenje za ostalo blago, navedeno v dokazilu o poreklu, oziroma ju ne odložijo.

ČLEN 28

Zneski, izraženi v eurih

1. Za uporabo pododstavka 1(b)(ii) člena 15 (Splošne zahteve) in pododstavka 3(a) člena 24 (Izjeme pri dokazilu o poreklu) v primerih, ko so izdelki fakturirani v drugi valuti kot v eurih, vsaka pogodbenica letno določi zneske v nacionalnih valutah držav članic Unije ali Vietnama, ki ustrezajo zneskom, izraženim v eurih.
2. Za pošiljko veljajo ugodnosti iz pododstavka 1(b)(ii) člena 15 (Splošne zahteve) in pododstavka 3(a) člena 24 (Izjeme pri dokazilu o poreklu) glede na valuto, v kateri je sestavljen račun, v skladu z zneskom, ki ga je določila zadevna pogodbenica.
3. Zneski, ki se uporabljajo v kateri koli dani nacionalni valuti, so v navedeni valuti enakovredni zneskom, izraženim v eurih na prvi delovni dan oktobra. Zneski se sporočijo Evropski komisiji do 15. oktobra in se uporabljajo od 1. januarja naslednjega leta. Evropska komisija o zadevnih zneskih uradno obvesti vse zadevne države.

4. Pogodbenica lahko navzgor ali navzdol zaokroži znesek, ki izhaja iz pretvorbe zneska, izraženega v eurih, v svojo nacionalno valuto. Zaokroženi znesek se od zneska, ki se dobi pri pretvorbi, ne sme razlikovati za več kot pet odstotkov. Pogodbenica lahko protivrednost zneska, izraženega v eurih, v svoji nacionalni valuti ohrani nespremenjeno, če se ta v času letne prilagoditve iz odstavka 3 zaradi pretvorbe navedenega zneska pred zaokrožitvijo v nacionalni valuti poveča za manj kot 15 odstotkov. Protivrednost v nacionalni valuti lahko ostane nespremenjena, če bi pretvorba povzročila zmanjšanje navedene protivrednosti.

5. Zneske, izražene v eurih, na zahtevo Unije ali Vietnama pregleda Odbor za carino. Odbor za carino pri tem pregledu upošteva zaželeno ohranjanje realnih učinkov teh vrednostnih omejitev. V ta namen se lahko odloči za spremembo zneskov, izraženih v eurih.

ODDELEK E

NAČINI UPRAVNEGA SODELOVANJA

ČLEN 29

Sodelovanje med pristojnimi organi

1. Organi pogodbenic si prek Evropske komisije med seboj izmenjajo vzorčne odtise pečatov, ki jih uporabljajo pristojni organi pri izdaji potrdil o poreklu ter naslove carinskih organov, odgovornih za preverjanje teh potrdil in izjav o poreklu.
2. Da bi zagotovili pravilno uporabo tega protokola, si pogodbenici prek svojih pristojnih organov medsebojno pomagata pri preverjanju pristnosti potrdil o poreklu ali izjav o poreklu ter pravilnosti informacij iz teh dokumentov.

ČLEN 30

Preverjanje dokazil o poreklu

1. Naknadno preverjanje dokazil o poreklu se opravi naključno ali kadar pristojni organi pogodbenice uvoznice upravičeno dvomijo o pristnosti takih dokumentov, o statusu porekla zadevnih izdelkov ali o izpolnitvi drugih zahtev iz tega protokola.
2. Za namene izvajanja določb iz odstavka 1 morajo pristojni organi pogodbenice uvoznice pristojnim organom pogodbenice izvoznice vrniti potrdilo o poreklu in račun, če je bil predložen, izjavo o poreklu ali izvod teh dokumentov in, kadar je to primerno, navesti razloge za poizvedbo. Pridobljeni dokumenti in informacije, ki kažejo, da so informacije, navedene na dokazilu o poreklu, napačne, se predložijo skupaj z zahtevo za preverjanje.
3. Preverjanje opravijo pristojni organi pogodbenice izvoznice. V ta namen imajo pravico zahtevati vsa dokazila in opraviti vse preglede izvoznikovih računovodskih evidenc ali kateri koli drug pregled, ki se jim zdi ustrezen.

4. Če se pristojni organi pogodbenice uvoznice odločijo, da bodo začasno prekinili preferencialno tarifno obravnavo za zadevne izdelke, medtem ko čakajo na izide preverjanja, morajo uvozniku ponuditi sprostitev izdelkov ob upoštevanju vseh potrebnih previdnostnih ukrepov. Preferencialna tarifna obravnavo se po vsaki začasni prekinitvi čim prej ponovno uvede, potem ko so pristojni organi pogodbenice uvoznice potrdili status porekla zadevnih izdelkov oziroma izpolnitev drugih zahtev iz tega protokola.

5. Pristojni organi, ki so zahtevali preverjanje, morajo biti o izidih takega preverjanja obveščeni čim prej. Na podlagi teh izidov mora biti jasno razvidno, ali so dokumenti pristni in ali se zadevni izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz pogodbenic ter izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola.

6. Če v primerih upravičenega dvoma ni odgovora v 10 mesecih od datuma zahteve za preverjanje ali če odgovor ne vsebuje zadostnih informacij za določitev pristnosti obravnavanega dokumenta ali pravega porekla izdelkov, lahko pristojni organi, ki so zahtevali preverjanje, razen v izjemnih okoliščinah, zavrnejo upravičenost do preferencialne tarifne obravnave.

ČLEN 31

Reševanje sporov

1. Spori v zvezi s postopki preverjanja iz člena 30 (Preverjanje dokazil o poreklu), ki jih ni mogoče rešiti med pristojnimi organi, ki zahtevajo preverjanje, in pristojnimi organi, ki so odgovorni za izvajanje tega preverjanja, se predložijo v reševanje Odboru za carino.
2. Spori med uvoznikom in pristojnimi organi pogodbenice uvoznice se rešujejo v skladu z zakonodajo te pogodbenice.

ČLEN 32

Kazni

Vsaka pogodbenica določi postopke za naložitev kazni, ki se uvedejo za vsakogar, ki sestavi dokument ali povzroči, da se sestavi dokument, ki vsebuje nepravilne informacije, z namenom, da bi pridobil preferencialno tarifno obravnavo za izdelke.

ČLEN 33

Zaupnost

Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo ohrani zaupnost informacij in podatkov, zbranih v postopku preverjanja, ter te informacije in podatke zaščiti pred razkritjem, ki bi lahko poseglo v konkurenčni položaj osebe, ki jih je zagotovila. Vse informacije in podatki, ki si jih medsebojno sporočijo organi pogodbenic, pristojni za upravljanje in izvrševanje določitve porekla, se obravnavajo kot zaupni.

ODDELEK F

CEUTA IN MELILLA

ČLEN 34

Uporaba tega protokola

1. Pri uporabi tega protokola izraz „pogodbenica“ ne zajema Ceute in Melille.

2. Za izdelke s poreklom iz Vietnama ob uvozu v Ceuto ali Melillo v skladu s tem sporazumom v vseh pogledih velja carinska obravnava, enaka tisti, ki se uporablja za izdelke s poreklom s carinskega območja Unije na podlagi Protokola 2 k *Aktu o pogojih pristopa Kraljevine Španije in Portugalske republike in prilagoditvah pogodb*, podpisanem 12. junija 1985. Vietnam odobri za uvoz izdelkov iz tega sporazuma s poreklom iz Ceute in Melille enak carinski režim, kot velja za izdelke, ki se uvozijo in imajo poreklo iz Unije.

3. Za uporabo odstavka 2 tega člena v zvezi z izdelki s poreklom iz Ceute in Melille se ta protokol uporablja smiselno ob upoštevanju posebnih pogojev iz člena 35 (Posebni pogoji).

ČLEN 35

Posebni pogoji

1. Če izdelki izpolnjujejo zahteve iz člena 13 (Nespreminjanje), se štejejo za:

(a) izdelke s poreklom iz Ceute in Melille:

(i) izdelke, v celoti pridobljene v Ceuti in Melilli; ali

(ii) izdelke, pridobljene v Ceuti in Melilli, pri proizvodnji katerih se uporabijo tisti izdelki, ki niso zajeti v točki (a) pod pogojem, da:

(A) so bili ti izdelki zadostno obdelani ali predelani v smislu člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki); ali

(B) so to izdelki s poreklom iz pogodbenice, če so bili obdelani ali predelani bolj, kakor to določa člen 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave);

(b) izdelke s poreklom iz Vietnama:

(i) izdelke, v celoti pridobljene v Vietnamu; ali

(ii) izdelke, pridobljene v Vietnamu, pri proizvodnji katerih se uporabijo izdelki, ki niso zajeti v točki (a) pod pogojem, da:

(A) so bili ti izdelki zadostno obdelani ali predelani v smislu člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki); ali

(B) so to izdelki s poreklom iz Ceute in Melille ali iz Unije, če so bili obdelani ali predelani bolj, kakor to določa člen 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave).

2. Ceuta in Melilla se štejeta za enotno ozemlje.

3. Izvoznik ali njegov pooblaščen zastopnik v dokazilo o poreklu vpiše „Vietnam“ ter „Ceuta in Melilla“.
4. Za uporabo tega protokola v Ceuti in Melilli so odgovorni španski carinski organi.

ODDELEK G

KONČNE DOLOČBE

ČLEN 36

Odbor za carino

1. Odbor za carino, ustanovljen v skladu s členom 17.2 (Specializirani odbori), lahko pregleda določbe tega protokola in predloži predlog sklepa, ki ga sprejme Odbor za trgovino z namenom spremembe tega protokola.
2. Odbor za carino si prizadeva za dogovor o enotni uporabi pravil o poreklu, vključno z vprašanji tarifnega uvrščanja in vrednotenja na podlagi pravil o poreklu ter tehničnimi, pojasnjevalnimi ali upravnimi zadevami, ki se nanašajo na ta protokol.

ČLEN 37

Skladnost pravil o poreklu

Po sklenitvi prostotrgovinskega sporazuma med Unijo in drugo državo ASEAN lahko Odbor za carino predloži predlog sklepa, ki ga sprejme Odbor za trgovino z namenom spremembe tega protokola, da se zagotovi skladnost med zadevnimi pravili o poreklu.

ČLEN 38

Prehodne določbe

Preferencialna tarifna obravnava v okviru tega sporazuma se lahko uporablja za blago, ki je skladno s tem protokolom in ki je na datum začetka veljavnosti tega sporazuma v pogodbenicah, v tranzitu, med začasnim skladiščenjem, v carinskih skladiščih ali v prostih conah pod pogojem, da se carinskim organom pogodbenice uvoznice predloži dokazilo o poreklu, ki je bilo sestavljeno naknadno, na zahtevo pa tudi dokazila v skladu s členom 13 (Nespreminjanje), ki dokazujejo, da blago ni bilo spremenjeno.

UVODNE OPOMBE K PRILOGI II K PROTOKOLU 1
(SEZNAM ZAHTEVANE OBDELAVE ALI PREDELAVE)

Opomba 1 – Splošni uvod

Seznam iz Priloge II k Protokolu 1 (Seznam zahtevane obdelave ali predelave) določa pogoje, ki se zahtevajo za vse izdelke, da bi se lahko šteli za zadostno obdelane ali predelane v smislu člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki). Obstajajo štiri različne vrste pravil, ki se razlikujejo glede na izdelek:

- (a) z obdelavo ali predelavo največja dovoljena vsebnost materialov brez porekla ni presežena;
- (b) z obdelavo ali predelavo postane štirimestna tarifna številka harmoniziranega sistema ali šestmestna tarifna podštevilka harmoniziranega sistema proizvedenih izdelkov drugačna od štirimestne tarifne številke harmoniziranega sistema oziroma šestmestne tarifne podštevilke harmoniziranega sistema uporabljenih materialov. Vendar pa je v primeru iz drugega odstavka točke 3.3. štirimestna tarifna številka harmoniziranega sistema ali šestmestna tarifna podštevilka harmoniziranega sistema proizvedenih izdelkov lahko enaka štirimestni tarifni številki harmoniziranega sistema oziroma šestmestni tarifni podštevilki harmoniziranega sistema uporabljenih materialov;
- (c) opravi se poseben postopek obdelave in predelave; ali
- (d) obdelava ali predelava se opravi na določenih v celoti pridobljenih materialih.

Opomba 2 – Struktura seznama zahtevane obdelave ali predelave

- 2.1. Prva dva stolpca na seznamu opisujeta pridobljeni izdelek. Prvi stolpec navaja tarifno številko ali številko poglavja, ki se uporablja v harmoniziranem sistemu, drugi stolpec pa vsebuje opis blaga, ki se v navedenem sistemu uporablja za navedeno tarifno številko ali poglavje. Za vsak vnos v prvih dveh stolpcih je v stolpcu 3 določeno pravilo. Če je pred vnosom v prvem stolpcu „ex“, to pomeni, da se pravila iz stolpca 3 uporabljajo le za tisti del tarifne številke, kakor je opisan v stolpcu 2.
- 2.2. Kadar je v stolpcu 1 združenih več tarifnih številk ali je navedena številka poglavja ter je zato opis izdelkov v stolpcu 2 splošen, se pripadajoča pravila v stolpcu 3 uporabljajo za vse izdelke, ki se v okviru harmoniziranega sistema uvrščajo pod tarifne številke navedenega poglavja ali pod katero koli tarifno številko, navedeno v stolpcu 1.
- 2.3. Kadar seznam vsebuje različna pravila, ki se uporabljajo za različne izdelke v okviru ene tarifne številke, je v vsakem novem odstavku opis tistega dela tarifne številke, za katerega se uporabljajo zraven navedena pravila v stolpcu 3.
- 2.4. Če sta v stolpcu 3 navedeni dve alternativni pravili, ki sta ločeni s prelomom vrstice oziroma povezani z besedo „ali“, se izvoznik lahko odloči, katero bo izbral.

Opomba 3 – Primeri uporabe pravil

- 3.1. Člen 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki) o izdelkih, ki so pridobili status porekla in se uporabljajo pri proizvodnji drugih izdelkov, se uporablja ne glede na to, ali je bil ta status pridobljen znotraj tovarne, v kateri se izdelki uporabljajo, ali v drugi tovarni v pogodbenici.
- 3.2. V skladu s členom 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave) mora izvedena obdelava ali predelava presegati seznam postopkov iz navedenega člena. V nasprotnem primeru blago ni upravičeno do preferencialne tarifne obravnave, četudi so pogoji s spodaj navedenega seznama izpolnjeni.

V skladu s prvim odstavkom pravila na seznamu ustrezajo minimalni zahtevani obdelavi ali predelavi. Izdelki z več obdelave ali predelave prav tako pridobijo status porekla brez poseganja v člen 6 (Nezadostni postopki obdelave ali predelave). Nasprotno pa izdelki z manj obdelave ali predelave ne morejo pridobiti statusa porekla.

- 3.3. Če je v pravilu uporabljen izraz „Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen iz tarifne številke izdelka“, se lahko uporabijo vsi materiali brez porekla, uvrščeni v tarifne številke, razen materialov iz tarifne številke izdelka (Sprememba tarifne številke).

Če je v pravilu uporabljen izraz „Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke“, se lahko uporabijo materiali iz katere koli tarifne številke ali tarifnih številk (celo materiali z enakim opisom in tarifno številko kot izdelek).

- 3.4. Če je v pravilu uporabljen izraz „Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega x % cene izdelka franko tovarna“, je treba upoštevati vrednost vseh materialov brez porekla, delež, ki se nanaša na največjo vrednost materialov brez porekla pa ne sme biti presežen z uporabo odstavka 3 člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki).
- 3.5 Če pravilo določa, da se lahko uporabi poseben material brez porekla, je dovoljena uporaba materialov, ki so še v zgodnejši fazi proizvodnega postopka navedenega posebnega materiala, uporaba materialov, ki nastanejo pri nadaljnji predelavi tega posebnega materiala brez porekla, pa ni.

Če pravilo določa, da se poseben material brez porekla ne sme uporabiti, je dovoljena uporaba materialov, ki so še v zgodnejši fazi proizvodnega postopka navedenega posebnega materiala brez porekla, uporaba materialov, ki nastanejo pri nadaljnji predelavi tega posebnega materiala brez porekla, pa ni.

Na primer: kadar pravilo za poglavje 19 določa, da „materiali brez porekla iz tarifnih števil 1101 do 1108 ne smejo presegati 20 % mase“, uporaba žit brez porekla iz poglavja 10 (materiali v zgodnejši fazi proizvodnega postopka blaga pod 1101 do 1108) ni omejena z zahtevo v zvezi z 20 % mase.

- 3.6. Kadar pravilo določa, da se izdelek lahko proizvaja iz več kot enega materiala, se lahko uporabi en material ali več. Ne zahteva pa uporabe vseh.

- 3.7. Kadar pravilo določa, da mora biti izdelek proizveden iz določenega materiala, to pravilo ne preprečuje uporabe drugih materialov, ki zaradi svoje narave ne morejo zadostiti tej zahtevi.

Na primer: ploščati valjani izdelki iz železa ali nelegiranega jekla, širine 600 mm ali več, ki so bili pobarvani, lakirani ali prevlečeni s plastično maso, se uvrščajo v harmonizirani sistem pod 7210 70. Pravilo za 7210 se glasi „Proizvodnja iz ingotov ali drugih primarnih oblik ali polizdelkov iz tarifnih števil 7206 in 7207“. To pravilo ne preprečuje uporabe barv in lakov brez porekla (tarifna številka 3208) ali plastičnih mas (poglavje 39).

Opomba 4 – Splošne določbe glede nekaterega kmetijskega blaga

- 4.1. Kmetijsko blago iz poglavij 6, 7, 8, 9, 10 in 12 ter tarifne številke 2401, ki se goji ali pobira v pogodbenici, se obravnava kot blago s poreklom v tej pogodbenici, četudi se vzgoji iz semen, čebulic, cepilnih podlag, potaknjencev, cepljenk, poganjkov, brstov ali drugih živih delov rastlin, uvoženih iz države, ki ni pogodbenica.

4.2 Kadar pravila za izdelke iz poglavij 1 do 24 vsebujejo nekatere omejitve glede mase, je treba opozoriti, da se v skladu z odstavkom 2 člena 5 (Zadostno obdelani ali predelani izdelki) navedene omejitve glede mase uporabljajo samo za materiale brez porekla. Posledično se materiali s poreklom ne upoštevajo pri izračunu omejitev glede mase. Poleg tega so navedene omejitve izražene na različne načine. Zlasti:

- (a) Če je v pravilu uporabljen izraz „masa materialov iz poglavij/tarifnih števil“, se masa vsakega navedenega materiala prišteje, skupna masa pa ne sme preseči najvišjega odstotka.

Na primer: pravilo za poglavje 19 določa, da masa uporabljenih materialov iz poglavij 2, 3 in 16 ne presega 20 % mase končnega izdelka. Če masa končnega izdelka vsebuje 12 % materialov iz poglavja 3 in 10 % materialov iz poglavja 16, izdelek ne ustreza pravilu o pridobitvi porekla iz poglavja 19, ker skupna masa presega 20 % mase končnega izdelka.

- (b) Če je v pravilu uporabljen izraz „posamezna masa materialov iz poglavij / tarifnih števil“, masa vsakega navedenega materiala ne sme preseči najvišjega odstotka. Skupna masa materialov, ki se kombinirajo, ni pomembna.

Na primer: pravilo za poglavje 22 določa, da posamezna masa sladkorja in materialov iz poglavja 4 ne presega 20 % mase končnega izdelka. Če masa končnega izdelka vsebuje 15 % sladkorja in 10 % materialov iz poglavja 4, se upošteva pravilo o pridobitvi porekla iz poglavja 22. Vsak posamezni material predstavlja manj kot 20 % mase končnega izdelka. Če masa končnega izdelka vsebuje 25 % sladkorja in 10 % materialov iz poglavja 4, pa pravilo o pridobitvi porekla ni izpolnjeno.

- (c) Če je v pravilu uporabljen izraz „skupna sestavljena masa sladkorja in materialov iz poglavja 4 ne presega x % mase končnega izdelka“, morata tako masa sladkorja kot tudi masa materialov iz poglavja 4 posamično izpolnjevati omejitev glede mase, njuna sestavljena masa pa mora upoštevati omejitev glede sestavljene mase. Omejitev glede sestavljene mase izraža nadaljnjo zahtevo v zvezi z omejitvami glede posameznih mas.

Na primer: pravilo za tarifno številko 1704 določa, da sestavljena masa sladkorja in materialov iz poglavja 4 ne presega 50 % mase končnega izdelka. Omejitve glede posameznih mas za materiale iz poglavja 4 znašajo 20 % in za sladkor 40 %. Če masa končnega izdelka vsebuje 35 % sladkorja in 15 % materialov iz poglavja 4, se upoštevajo tako omejitve glede posameznih mas kot tudi omejitve glede sestavljene mase iz pravila o pridobitvi porekla iz tarifne številke 1704. Če masa končnega izdelka vsebuje 35 % sladkorja in 20 % materialov iz poglavja 4, pa sestavljena masa predstavlja 55 % mase končnega izdelka. V tem primeru se upoštevajo omejitve glede posameznih mas, vendar pa se omejitev glede sestavljene mase preseže, zato pravilo o pridobitvi porekla iz tarifne številke 1704 ni upoštevano.

Opomba 5 – Terminologija, uporabljena v zvezi z nekaterimi tekstilnimi izdelki

- 5.1. Izraz „naravna vlakna“ se na seznamu uporablja za vlakna, ki niso umetna ali sintetična. Omejen je na faze pred predenjem, vključno z odpadki, in če ni drugače določeno, vključuje vlakna, ki so mikana, česana ali drugače obdelana, vendar ne spredena.
- 5.2. Izraz „naravna vlakna“ vključuje konjsko žimo iz tarifne številke 0511, svilo iz tarifnih številk 5002 in 5003, volnena vlakna in fino ali grobo živalsko dlako iz tarifnih številk 5101 do 5105, bombažna vlakna iz tarifnih številk 5201 do 5203 ter druga rastlinska vlakna iz tarifnih številk 5301 do 5305.
- 5.3. Izrazi „tekstilna kaša“, „kemični materiali“ in „materiali za izdelavo papirja“ so na seznamu uporabljeni za opis materialov, ki se ne uvrščajo v poglavja 50 do 63 in ki se lahko uporabijo za proizvodnjo umetnih, sintetičnih ali papirnih vlaken ali prej.
- 5.4. Izraz „umetna ali sintetična rezana vlakna“ je na seznamu uporabljen za sintetične ali umetne pramene iz filamentov, rezana vlakna ali odpadke iz tarifnih številk 5501 do 5507.

Opomba 6 – Odstopanja, ki se uporabljajo za izdelke, narejene iz mešanice tekstilnih materialov

- 6.1. Kadar se za določen izdelek na seznamu navaja ta opomba, se za osnovne tekstilne materiale, uporabljene pri njegovi proizvodnji, ki skupaj predstavljajo 10 % skupne mase ali manj vseh uporabljenih osnovnih tekstilnih materialov, pogoji v stolpcu 3 ne uporabljajo. (Glej tudi opombi 6.3 in 6.4.)

6.2. Vendar pa se lahko odstopanje iz opombe 6.1 uporablja le za mešane izdelke, ki so narejeni iz dveh ali več osnovnih tekstilnih materialov.

Osnovni tekstilni materiali so naslednji:

- svila;
- volna;
- groba živalska dlaka;
- fina živalska dlaka;
- konjska žima;
- bombaž;
- materiali za izdelavo papirja in papir;
- lan;
- konoplja;
- juta in druga tekstilna ličnata vlakna;
- sisal in druga tekstilna vlakna iz rodu agav;
- kokosova vlakna, abaka, ramija in druga rastlinska tekstilna vlakna;

- sintetični filament;
- umetni filament;
- prevodni filament;
- sintetična rezana vlakna iz polipropilena;
- sintetična rezana vlakna iz poliestra;
- sintetična rezana vlakna iz poliamida;
- sintetična rezana vlakna iz poliakrilonitrila;
- sintetična rezana vlakna iz poliimida;
- sintetična rezana vlakna iz politetrafluoroetilena;
- sintetična rezana vlakna iz poli(fenilen sulfida);
- sintetična rezana vlakna iz poli(vinil klorida);
- druga sintetična rezana vlakna;

- umetna rezana vlakna iz viskoze;
- druga umetna rezana vlakna;
- preja iz poliuretana, laminirana s fleksibilnimi segmenti polietra, vključno z ovito prejo;
- preja iz poliuretana, laminirana s fleksibilnimi segmenti poliestra, vključno z ovito prejo;
- izdelki iz tarifne številke 5605 (metalizirana preja), ki vsebujejo trak z jedrom iz aluminijaste folije ali z jedrom iz plastičnega sloja, prevlečenega ali ne z aluminijastim prahom, širine do vključno 5 mm, kjer so plasti zlepljene s prozornim ali barvnim lepilom med dvema plastičnima slojema;
- drugi izdelki iz tarifne številke 5605;
- steklena vlakna;
- kovinska vlakna.

Na primer: preja iz tarifne številke 5205, izdelana iz bombažnih vlaken iz tarifne številke 5203 in sintetičnih rezanih vlaken iz tarifne številke 5506, je mešana preja. Zato se lahko uporabljajo sintetična rezana vlakna brez porekla, ki ne izpolnjujejo pravil o poreklu, če njihova skupna masa ne presega 10 % mase preje.

Na primer: volnena tkanina iz tarifne številke 5112, izdelana iz volnene preje iz tarifne številke 5107 in sintetične preje iz rezanih vlaken iz tarifne številke 5509, je mešana tkanina. Zato se lahko uporablja sintetična preja, ki ne izpolnjuje pravil o poreklu, ali volnena preja, ki ne izpolnjuje pravil o poreklu, ali kombinacija obeh, če njihova skupna masa ne presega 10 % mase tkanine.

Na primer: taftana tekstilna tkanina iz tarifne številke 5802, izdelana iz bombažne preje iz tarifne številke 5205 in iz bombažne tkanine iz tarifne številke 5210, je mešan izdelek le, če je bombažna tkanina sama mešana tkanina, izdelana iz prej, uvrščenih v dve različni tarifni številki, ali če so uporabljene bombažne preje tudi same mešanice.

Na primer: če bi bila zadevna taftana tekstilna tkanina izdelana iz bombažne preje iz tarifne številke 5205 in iz sintetične tkanine iz tarifne številke 5407, bi bila uporabljena preja iz dveh različnih osnovnih tekstilnih materialov in bi bila v skladu s tem taftana tekstilna tkanina tudi mešan izdelek.

- 6.3. Za izdelke, ki vsebujejo „prejo iz poliuretana, laminirano s fleksibilnimi segmenti polietra, vključno z ovito prejo“, je to odstopanje pri tej preji 20 %.
- 6.4. Za izdelke, ki vsebujejo „trak z jedrom iz aluminijaste folije ali z jedrom iz plastičnega sloja, prevlečenega ali ne z aluminijastim prahom, širine, ki ne presega 5 mm, kjer so plasti zlepljene s prozornim ali obarvanim lepilom med dvema plastičnima slojema“, je to odstopanje pri tem traku 30 %.

Opomba 7 – Druga odstopanja, ki se uporabljajo za nekatere tekstilne izdelke

- 7.1. Kadar je na seznamu navedena ta opomba, se tekstilni materiali, ki ne ustrezajo pravilu za zadevni izdelani izdelek, določenemu na seznamu v stolpcu 3, lahko uporabijo pod pogojem, da se uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek ter da njihova vrednost ne presega 8 % cene izdelka franko tovarna.
- 7.2. Brez poseganja v opombo 7.3 se materiali, ki se ne uvrščajo v poglavja 50 do 63, lahko prosto uporabljajo za proizvodnjo tekstilnih izdelkov, če vsebujejo tekstil ali ne.

Na primer: če pravilo določa, da se za določen tekstilni izdelek (na primer hlače), uporabi preja, to ne preprečuje uporabe kovinskih predmetov, kot so gumbi, ker gumbi niso uvrščeni v poglavja 50 do 63. Iz istega razloga to ne preprečuje uporabe zadrž, četudi zadrž običajno vsebujejo tekstil.

- 7.3. Kadar se uporablja odstotno pravilo, je treba pri računanju vrednosti vključenih materialov brez porekla upoštevati vrednost materialov brez porekla, ki se ne uvrščajo v poglavja 50 do 63.

Opomba 8 – Opredelitev specifičnih procesov in preprostih postopkov, opravljenih v zvezi z nekaterimi izdelki iz poglavja 27

- 8.1. Za namene tarifnih števil ex 2707 in 2713 so „specifični procesi“ naslednji:
 - (a) vakuumaska destilacija;

- (b) ponovna destilacija (redestilacija) z zelo natančnim procesom frakcioniranja;
- (c) razbijanje (kreking);
- (d) preoblikovanje (reforming);
- (e) ekstrakcija z uporabo selektivnih razredčil (topil);
- (f) obdelava, ki obsega vse naslednje postopke: obdelavo s koncentrirano žveplovo kislino, oleumom ali žveplovim anhidridom; nevtralizacijo z alkalnimi sredstvi; razbarvanje in očiščevanje z naravno aktivno prstjo, aktivirano prstjo, aktiviranim ogljem ali boksitom;
- (g) polimerizacija;
- (h) alkilacija; in
- (i) izomerizacija.

8.2. Za namene tarifnih števil 2710, 2711 in 2712 so „specifični procesi“ naslednji:

- (a) vakuumaska destilacija;
- (b) ponovna destilacija (redestilacija) z zelo natančnim procesom frakcioniranja;
- (c) razbijanje (kreking);

- (d) preoblikovanje (reforming);
- (e) ekstrakcija z uporabo selektivnih razredčil (topil);
- (f) obdelava, ki obsega vse naslednje postopke: obdelavo s koncentrirano žveplovo kislino, oleumom ali žveplovim anhidridom; nevtralizacijo z alkalnimi sredstvi; razbarvanje in očiščevanje z naravno aktivno prstjo, aktivirano prstjo, aktiviranim ogljem ali boksitom;
- (g) polimerizacija;
- (h) alkilacija;
- (i) izomerizacija;
- (j) izključno v zvezi s težkimi olji iz tarifne številke ex 2710: razžveplanje z vodikom, ki pri obdelanih izdelkih povzroči zmanjšanje vsebnosti žvepla za vsaj 85 % (metoda ASTM D 1266-59 T);
- (k) izključno za izdelke iz tarifne številke 2710: deparafinizacija s postopkom, ki ni filtriranje;

- (l) izključno za težka olja iz tarifne številke ex 2710: obdelava z vodikom pri tlaku nad 20 barov in temperaturi nad 250 °C z uporabo katalizatorja, razen obdelave za razžveplanje, kadar je vodik aktivni element v kemični reakciji. Vendar se nadaljnja obdelava olj za mazanje iz tarifne številke ex 2710 z vodikom (npr. končna obdelava z vodikom ali razbarvanje), zlasti za izboljšanje barve ali obstojnosti, ne obravnava kot specifični proces;
- (m) izključno za kurilna olja iz tarifne številke ex 2710: atmosferska destilacija, če se manj kot 30 vol. % teh izdelkov, vključno z izgubami, destilira pri 300 °C po metodi ASTM D 86;
- (n) izključno za težka olja, razen plinskih olj in kurilnih olj iz tarifne številke ex 2710: obdelava z visokofrekvenčno razelektritvijo skozi krtačke; in
- (o) izključno za surove izdelke (razen vazelina, ozokerita, voska iz lignita ali voska iz šote, parafinskega voska, ki vsebujejo manj kot 0,75 mas. % olja) iz tarifne številke ex 2712: izločanje olja s frakcijsko kristalizacijo.

8.3. Za namene tarifnih števil ex 2707 in 2713 se poreklo ne pridobi na podlagi preprostih operacij, kot so čiščenje, dekantiranje, razsoljevanje, vodna separacija, filtriranje, barvanje, označevanje, ohranjanje vsebnosti žvepla kot rezultat mešanja izdelkov z različno vsebnostjo žvepla, katerakoli kombinacija teh operacij ali podobne operacije.

SEZNAM ZAHTEVANE OBDELAVE ALI PREDELAVE

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 1	Žive živali.	Vse živali iz poglavja 1 so v celoti pridobljene.
Poglavje 2	Meso in užitni klavnični proizvodi.	Proizvodnja, pri kateri so vso uporabljeno meso in užitni klavnični proizvodi v celoti pridobljeni.
ex poglavje 3	Ribe in raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji, razen:	Vse ribe in raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji so v celoti pridobljeni.
0304	ribji fileti in drugo ribje meso (nemleto ali mleto), sveže, ohlajeno ali zamrznjeno;	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.
0305	ribe, sušene, nasoljene ali v slanici; dimljene ribe, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja; ribja moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano;	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 0306	raki, v oklepu ali brez oklepa, sušeni, nasoljeni ali v slanici; dimljeni raki, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja; raki, v oklepu, kuhani v sopari ali v vreli vodi, ohlajeni ali neohlajeni, zamrznjeni, sušeni, nasoljeni ali v slanici; moka, zdrob in peleti iz rakov, primerni za človeško prehrano;	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.
ex 0307	mehkužci, v lupini ali brez lupine, sušeni, nasoljeni ali v slanici; dimljeni mehkužci, v lupini ali brez lupine, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja; moka, zdrob in peleti iz mehkužcev, primerni za človeško prehrano; in	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.
ex 0308	vodni nevretenčarji, razen rakov in mehkužcev, sušeni, nasoljeni ali v slanici; dimljeni vodni nevretenčarji, razen rakov in mehkužcev, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja; moka, zdrob in peleti vodnih nevretenčarjev, razen rakov in mehkužcev, primerni za človeško prehrano	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 4	Mlečni proizvodi; ptičja jajca; užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu;	Proizvodnja, pri kateri: <ul style="list-style-type: none"> – so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 4 v celoti pridobljeni; in – masa uporabljenega sladkorja ne presega 20 % mase končnega izdelka.
0409	Naravni med.	Proizvodnja, pri kateri je ves naravni med v celoti pridobljen.
ex poglavje 5	Proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
ex 0511 91	neužitne ribje in druge ikre.	Vse ribje in druge ikre so v celoti pridobljene.
Poglavje 6	Živo drevje in druge rastline; čebulice, korenine in podobno; rezano cvetje in okrasno listje.	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 6 v celoti pridobljeni.
Poglavje 7	Užitne vrtnine, nekateri koreni in gomolji.	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 8	Užitno sadje in oreški; lupine agrumov ali melon.	Proizvodnja, pri kateri: <ul style="list-style-type: none"> – so vse sadje, oreški in lupine agrumov ali melon iz poglavja 8 v celoti pridobljeni; in – masa uporabljenega sladkorja ne presega 20 % mase končnega izdelka.
Poglavje 9	Kava, pravi čaj, maté čaj in začimbe.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
Poglavje 10	Žita.	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 10 v celoti pridobljeni.
Poglavje 11	Proizvodi mlinske industrije; slad; škrob; inulin; pšenični gluten.	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 10 in 11, tarifnih števil 0701, 0714 10 in 2303 ter tarifne podštevilke 0710 10 v celoti pridobljeni.
Poglavje 12	Oljna semena in plodovi; različna zrna, semena in plodovi; industrijske ali zdravilne rastline; slama in krma.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
Poglavje 13	Šelak; gume, smole in drugi rastlinski sokovi in ekstrakti.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke, pri kateri masa uporabljenega sladkorja ne presega 20 % mase končnega izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 14	Rastlinski pletarski materiali; rastlinski proizvodi, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
ex poglavje 15	Masti in olja živalskega ali rastlinskega izvora in proizvodi njihove razgradnje; predelane užitne masti; voski živalskega ali rastlinskega izvora; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne podštevilke razen tarifne podštevilke izdelka.
1509 in 1510	oljčno olje in njegove frakcije;	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni rastlinski materiali v celoti pridobljeni.
1516 in 1517	masti in olja živalskega ali rastlinskega izvora in njihove frakcije, deloma ali v celoti hidrogenirani, interesterificirani, reesterificirani ali elaidinizirani, rafinirani ali ne, toda nadalje nepredelani; margarina; užitne mešanice ali preparati iz masti ali olj živalskega ali rastlinskega izvora ali frakcij različnih masti ali olj iz tega poglavja, razen užitnih masti ali olj in njihovih frakcij iz tarifne številke 1516; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
152000	glicerol.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
Poglavje 16	Izdelki iz mesa, rib ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 2, 3 in 16 v celoti pridobljeni.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 17	Sladkorji in sladkorni proizvodi; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
1702	drugi sladkorji, vključno s kemično čisto laktozo, maltozo, glukozo in fruktozo, v trdnem stanju; sladkorni sirupi, ki ne vsebujejo dodanih snovi za aromatiziranje ali barvil; umetni med, mešan ali ne z naravnim medom; karamela; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri masa uporabljenih materialov iz tarifnih številk 1101 do 1108, 1701 in 1703 ne presega 30 % mase končnega izdelka.
1704	sladkorni proizvodi (vključno z belo čokolado), ki ne vsebujejo kakava;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1234 639 2101 715">– individualna masa uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 20 % mase končnega izdelka; <li data-bbox="1234 730 2101 805">– individualna masa uporabljenega sladkorja ne presega 40 % mase končnih izdelkov; in <li data-bbox="1234 821 2101 932">– skupna sestavljena masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 50 % mase končnega izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 18	Kakav in kakavovi proizvodi.	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri:</p> <ul style="list-style-type: none"> – individualna masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 40 % mase končnega izdelka; in – skupna sestavljena masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 60 % mase končnega izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 19	Proizvodi iz žit, moke, škroba ali mleka; slašičarski proizvodi.	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri:</p> <ul style="list-style-type: none"> – masa vseh uporabljenih materialov iz poglavij 2, 3 in 16 ne presega 20 % mase končnega izdelka; – masa uporabljenih materialov iz tarifnih številk 1006 in 1101 do 1108 ne presega 20 % mase končnega izdelka; – individualna masa uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 20 % mase končnega izdelka; – individualna masa uporabljenega sladkorja ne presega 40 % mase končnih izdelkov; in – skupna sestavljena masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 50 % mase končnega izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 20	Proizvodi iz vrtnin, sadja, oreškov ali drugih delov rastlin; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri masa uporabljenega sladkorja ne presega 20 % mase končnega izdelka.
2002 in 2003	paradižnik, gobe in gomoljike, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini.	Proizvodnja, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.
ex poglavje 21	Razna živila; razen:	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri:</p> <ul style="list-style-type: none"> – individualna masa uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 20 % mase končnega izdelka; – individualna masa uporabljenega sladkorja ne presega 40 % mase končnih izdelkov; in – skupna sestavljena masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 50 % mase končnega izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
2103	Pripravki za omake in pripravljene omake; mešanice začimb in dišavne mešanice; gorčična moka in zdrob in pripravljena gorčica: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="340 373 1223 501">– pripravki za omake in pripravljene omake; mešanice začimb in dišavne mešanice; in <li data-bbox="340 501 1223 555">– gorčična moka in zdrob in pripravljena gorčica 	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporablja gorčična moka ali zdrob ali pripravljena gorčica. Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
Poglavje 22	Pijače, alkoholne tekočine in kis.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifnih številk 2207 in 2208, pri kateri: <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1223 660 2098 737">– vsi uporabljeni materiali iz tarifnih podštevil 0806 10, 2009 61, 2009 69 so v celoti pridobljeni; in <li data-bbox="1223 737 2098 826">– individualna masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 20 % mase končnega izdelka.
ex poglavje 23	Ostanki in odpadki živilske industrije; pripravljena krma za živali; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
2302 in ex 2303	ostanki pri proizvodnji škroba; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri masa uporabljenih materialov iz poglavja 10 ne presega 20 % mase končnega izdelka.
2309	pripravki, ki se uporabljajo kot krma za živali.	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri:</p> <ul style="list-style-type: none"> – so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 2 in 3 v celoti pridobljeni; – uporabljeni materiali iz poglavij 10 in 11 ter tarifnih številk 2302 in 2303 ne presegajo 20 % mase končnega izdelka; – individualna masa uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 20 % mase končnega izdelka; – individualna masa uporabljenega sladkorja ne presega 40 % mase končnih izdelkov; in – skupna sestavljena masa sladkorja in uporabljenih materialov iz poglavja 4 ne presega 50 % mase končnega izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 24	Tobak in proizvedeni tobačni nadomestki; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke, pri kateri masa uporabljenih materialov iz poglavja 24 ne presega 30 % skupne mase uporabljenih materialov iz poglavja 24.
2401	nepredelan tobak; tobačni odpadki; in	Ves nepredelan tobak in tobačni odpadki iz poglavja 24 so v celoti pridobljeni.
ex 2402	cigarete iz tobaka ali tobačnih nadomestkov.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tobaka za kajenje iz tarifne podštevilke 2403 19, pri kateri je vsaj 10 % mase vseh uporabljenih materialov iz poglavja 24 v celoti pridobljen nepredelani tobak ali tobačni odpadki iz tarifne številke 2401.
ex poglavje 25	Sol; žveplo; zemljine in kamen; mavčni materiali, apno in cement; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 2519	zdrobljen naravni magnezijev karbonat (magnezit), v hermetično zaprti embalaži, in magnezijev oksid, čisti ali nečisti, razen taljenega magnezijevega oksida ali mrtvopečenega (sintranega) magnezijevega oksida.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabi naravni magnezijev karbonat (magnezit).
Poglavje 26	Rude, žlindre in pepeli.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
ex poglavje 27	Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije; bituminozne snovi; mineralni voski; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex 2707	olja, pri katerih masa aromatskih sestavin presega maso nearomatskih, podobna mineralnim oljem, dobljenim z destilacijo katrana iz črnega premoga pri visoki temperaturi, pri kateri se več kot 65 vol. % destilira pri temperaturi do 250 °C (vključno z mešanicami naftnih olj in benzena), za uporabo kot pogonska goriva ali kurilna olja.	Postopki rafiniranja ali en ali več specifičnih procesov ¹ ; ali drugi postopki, pri katerih se vsi uporabljeni materiali uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni v isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
2710	olja, dobljena iz nafte, in olja, dobljena iz bituminoznih mineralov, razen surovih; proizvodi, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu, ki vsebujejo 70 mas. % ali več olj, dobljenih iz nafte, ali olj, dobljenih iz bituminoznih mineralov, če so ta olja osnovne sestavine teh proizvodov; odpadna olja;	Postopki rafiniranja ali en ali več specifičnih procesov ² ; ali drugi postopki, pri katerih se vsi uporabljeni materiali uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni v isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
2711	naftni plini in drugi plinasti ogljikovodiki;	Postopki rafiniranja ali en ali več specifičnih procesov ² ; ali drugi postopki, pri katerih se vsi uporabljeni materiali uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni v isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
2712	vazelin; parafinski vosek, mikrokristalni vosek iz nafte, stiskani parafin, ozokerit, vosek iz rjavega premoga ali lignita, vosek iz šote, drugi mineralni voski in podobni proizvodi, dobljeni s sintezo ali drugimi postopki, pobarvani ali nepobarvani; in	Postopki rafiniranja ali en ali več specifičnih procesov ² ; ali drugi postopki, pri katerih se vsi uporabljeni materiali uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni v isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
2713	naftni koks, bitumen in drugi ostanki iz olj, dobljenih iz nafte, ali olj, dobljenih iz bituminoznih mineralov.	Postopki rafiniranja ali en ali več specifičnih procesov ¹ ; ali drugi postopki, pri katerih se vsi uporabljeni materiali uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni v isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 28	Anorganski kemični izdelki; organske ali anorganske spojine plemenitih kovin, redkih zemeljskih kovin, radioaktivnih elementov ali izotopov.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 29	Organski kemični izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 30	Zdravila.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
3004	Zdravila (razen izdelkov iz tarifnih številk 3002, 3005 ali 3006), ki sestojijo iz pomešanih ali nepomešanih izdelkov za terapevtsko ali profilaktično uporabo, pripravljena v odmerjenih dozah (vključno s tistimi v obliki za uporabo skozi kožo) ali v oblikah ali oblikah pakiranja za maloprodajo.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 31	Gnojila.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 32	Ekstrakti za strojenje ali barvanje; tanini in njihovi derivati; barvila, pigmenti in druge barvilne snovi; barve in laki; kiti in druge tesnilne mase; in črnila.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 33	Eterična olja in rezinoidi; parfumerijski, kozmetični ali toaletni izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 34	Mila, organska površinsko aktivna sredstva, pralni preparati, mazalni preparati, umetni voski, pripravljene voski, preparati za loščenje ali čiščenje, sveče in podobni proizvodi, paste za modeliranje, „zobarski voski“ ter zobarski preparati na osnovi mavca, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex 3404	Umetni voski in pripravljene voski: – na osnovi parafina, voskov iz nafte, voskov, dobljenih iz bituminoznih mineralov, stiskanega parafina ali parafina z odstranjenim oljem.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 35	Beljakovinske snovi; modificirani škrobi; lepila; encimi.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
3505	Dekstrini in drugi modificirani škrobi (npr. preželatinizirani ali estrificirani škrobi); lepila na osnovi škrobov ali na osnovi dekstrinov ali drugih modificiranih škrobov.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
3506	Pripravljena lepila in druga pripravljena sredstva za lepljenje, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu; proizvodi, ki so ustrezni za uporabo kot lepila ali sredstva za lepljenje, pripravljene za maloprodajo kot lepila ali sredstva za lepljenje, v pakiranjih, ki ne presegajo 1 kg neto mase.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 36	Razstreliva; pirotehnični proizvodi; vžigalice; piroforne zlitine; nekateri vnetljivi preparati.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 37	Blago za fotografske in kinematografske namene.	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>
ex poglavje 38	Razni kemični izdelki; razen:	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
3824 60	sorbitol, razen sorbitola iz tarifne podštevilke 2905 44; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne podštevilke razen tarifne podštevilke izdelka in razen materialov iz tarifne podštevilke 2905 44. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni v isto tarifno podštevilko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 39	plastične mase in proizvodi iz plastičnih mas.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo materiali, uvrščeni pod isto tarifno številko pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 40	Kavčuk in proizvodi iz kavčuka in gume; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
4012	protektirane ali rabljene pnevmatike iz gume; polne pnevmatike ali pnevmatike z zračnimi komorami, zamenljivi protektorji in ščitniki, iz gume:	
	– protektirane pnevmatike, polne pnevmatike ali pnevmatike z zračnimi komorami, iz gume, in	Protektiranje rabljenih pnevmatik.
	– drugo	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen tistih iz tarifnih številk 4011 in 4012; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 41	Surove kože z dlako ali brez dlake (razen krzna) in usnje; razen:	
4104 do 4106	strojene ali „crust“ kože, brez volne ali dlake, cepljene ali necepljene, toda nadalje neobdelane; in	Ponovno strojenje strojenih ali predstrojenih kož iz tarifnih podštevil 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 ali 4106 91; ali proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka;

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
4107, 4112, 4113	usnje, nadalje obdelano po strojenju ali „crust“ obdelavi.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Vendar se materiali iz tarifnih podštevil 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 in 4106 92 lahko uporabijo samo ob ponovnem strojenju strojenih ali suhih „crust“ kož.
Poglavje 42	Usnjeni izdelki; sedlarski in jermenarski izdelki; predmeti za potovanje, ročne torbe in podobni izdelki; izdelki iz živalskih črev (razen iz svilenega katguta).	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 43	Naravno in umetno krzno; krzneni izdelki; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
4302	strojeno ali obdelano krzno, sestavljeno: (vključno z glavami, repi, tacami in drugimi kosi ali odrezki), nesestavljeno ali sestavljeno (brez dodajanja drugih materialov), razen tistega, ki se uvršča pod tarifno številko 4303; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
4303	oblačila, oblačilni dodatki in drugi krzneni izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
ex poglavje 44	Les in lesni izdelki; oglje; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex 4407	les, vzdolžno žagan ali rezan, cepljen ali luščen, debeline nad 6 mm, skobljan, brušen ali na koncih spojen;	Skobljanje, brušenje ali spajanje na koncih.
ex 4408	listi za furniranje (vključno s tistimi, ki so pridobljeni z rezanjem laminiranega lesa) in za vezan les, debeline do vključno 6 mm, prstasto spojen, ter drug les, vzdolžno žagan, rezan ali luščen, debeline do vključno 6 mm, skobljan, brušen ali na koncih spojen;	Spajanje, skobljanje, brušenje ali spajanje na koncih.
ex 4410 do ex 4413	profiliran les (pero in utori) in okrasne letve, vključno z oblikovanimi robovi in drugimi oblikovanimi deskami;	Profiliran les (pero in utori) ali okrasne letve.
ex 4415	zaboji za pakiranje, škatle, gajbe, sodi in podobna embalaža za pakiranje, iz lesa:	Proizvodnja iz desk, ki niso razrezane na določeno velikost.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 4418	– stavbno pohištvo in drugi leseni proizvodi za gradbeništvo;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabijo celičaste lesene plošče, žagane in klane skodle.
	– profiliran les (pero in utori) in okrasne letve; in	Profiliran les (pero in utori) ali okrasne letve.
ex 4421	trščice za vžigalice; lesne kljukice ali zatiči za obutev.	Proizvodnja iz lesa iz katere koli tarifne številke, razen lesene žice iz tarifne številke 4409.
Poglavje 45	Pluta in plutasti izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 46	Izdelki iz slame, esparta ali drugih pletarskih materialov; košarski in pletarski izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 47	Celuloza, lesna ali iz drugih vlaknastih celuloznih materialov; papir ali karton za recikliranje (odpadki in ostanki).	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 48	Papir in karton; izdelki iz papirne mase, papirja ali kartona.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 49	Tiskane knjige, časopisi, slike in drugi proizvodi grafične industrije; rokopisi, tipkana besedila in načrti.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 50	Svila; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
ex 5003	Svileni odpadki (vključno z zapredki, neprimernimi za odvijanje, odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi materiali), mikani ali česani;	Mikanje ali česanje svilenih odpadkov.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5004 do ex 5006	svilena preja in preja, spredena iz svilenih odpadkov; in	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremljata predenje ali sukanje ³ .
5007	tkanine iz svile ali svilenih odpadkov:	<p>Predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov ali sukanje, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremlja barvanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 51	Volna, fina ali groba živalska dlaka; preja in tkanina iz konjske žime; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
5106 do 5110	preja iz volne, iz fine ali grobe živalske dlake ali konjske žime; in	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ³ .
5111 do 5113	tkanine iz volne, fine ali grobe živalske dlake ali konjske žime.	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremlja barvanje ali barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 52	Bombaž; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
5204 do 5207	bombažna preja in sukanec; in	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ³ .
5208 do 5212	bombažne tkanine.	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 53	Druga rastlinska tekstilna vlakna; papirna preja in tkanine iz papirne preje; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
5306 do 5308	preja iz drugih rastlinskih tekstilnih vlaken; papirna preja; in	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ³ .
5309 do 5311	tkanine iz drugih rastlinskih tekstilnih vlaken; tkanine iz papirne preje.	Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje; barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna ³ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5401 do 5406	Preja, monofilamenti in sukanec iz umetnih ali sintetičnih filamentov.	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken ³ .
5407 in 5408	Tkanine iz preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov.	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje;</p> <p>sukanje ali teksturiranje, ki ju spremlja tkanje pod pogojem, da vrednost uporabljene nesukane/neteksturirane preje ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5501 do 5507	Umetna ali sintetična rezana vlakna.	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken
5508 do 5511	Preja in sukanec za šivanje iz umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken.	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ³ .
5512 do 5516	Tkanine iz umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken.	<p>Predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 56	Vata, klobučevina in netkan tekstil; specialne preje; dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli ter iz njih izdelani proizvodi; razen:	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken; ali kosmičenje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje ³ .
5602	klobučevina, vključno z impregnirano, prevlečeno, prekrito ali laminirano:	
	– iglana klobučevina; in	<p>Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja oblikovanje tkanine; lahko pa se uporabijo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – polipropilenski filament iz tarifne številke 5402; – polipropilenska vlakna iz tarifne številke 5503 ali 5506; ali – pramen iz polipropilenskih filamentov iz tarifne številke 5501; <p>pri katerih je v vseh primerih denominacija posameznega filameta ali vlakna nižja od 9 deciteksov,</p> <p>pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>pri samem oblikovanju tkanine v primeru klobučevine iz naravnih vlaken³.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	– drugo;	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja oblikovanje tkanine; ali samo oblikovanje tkanine v primeru druge klobučevine iz naravnih vlaken ³ .
5603	netkan tekstil, vključno z impregniranim, prevlečenim, prekritim ali laminiranim;	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken ali uporaba naravnih vlaken, ki jo spremljajo tehnike brez tkanja, vključno s prebadanjem z iglo.
5604	gumijasta nit in kord, prekrita s tekstilnim materialom; tekstilna preja, trakovi in podobno iz tarifne številke 5404 ali 5405, impregnirani, prevlečeni, prekriti, obloženi z gumo ali plastično maso:	
	– gumijasta nit in kord, prekrita s tekstilom; in	Proizvodnja iz gumijastih niti ali korda, ki niso prekriti s tekstilnim materialom.
	– drugo;	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken ³ .
5605	metalizirana preja, vključno z ovito prejo, ki je sestavljena iz tekstilne preje, trakov ali podobnih oblik iz tarifne številke 5404 ali 5405, kombiniranih s kovino v obliki niti, trakov ali prahu ali prevlečenih s kovino; in	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ³ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5606	ovita preja, trakovi in podobne oblike iz tarifne številke 5404 ali 5405 (razen proizvodov iz tarifne številke 5605 in ovite preje iz konjske žime); ženiljska preja (vključno s kosmičeno ženiljsko prejo); efektno vozličasta preja.	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken; predenje, ki ga spremlja kosmičenje; ali kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ³ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 57	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala.	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; proizvodnja iz preje iz kokosovega vlakna, iz preje iz sisala ali iz preje iz jute; kosmičenje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje; ali taftanje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje.</p> <p>Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremljajo netkane tehnike, vključno s prebadanjem z iglo³.</p> <p>Vendar se lahko uporabijo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – polipropilenski filamenti iz tarifne številke 5402, – polipropilenska vlakna iz tarifne številke 5503 ali 5506 ali – pramen iz polipropilenskih filamentov iz tarifne številke 5501; <p>pri katerih je v vseh primerih denominacija posameznega filameta ali vlakna nižja od 9 deciteksov, pod pogojem, da njihova skupna vrednost ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanina iz jute se lahko uporablja kot podloga.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 58	Specialne tkanine; taftani tekstilni materiali; čipke; tapiserije; pozamenterija; in vezenine; razen:	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremljajo barvanje, kosmičenje ali premazanje;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>
5805	ročno tkane tapiserije tipov Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais in podobne in ročno izdelane tapiserije (npr. z majhnim vbodom in križnim vbodom), dokončane ali nedokončane; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
5810	vezenina v metraži, trakovih ali motivih.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5901	Tekstilni materiali, prevlečeni z lepilom ali škrobnimi snovmi, ki se uporabljajo za zunanjo vezavo knjig ali podobne namene; tkanine za prerisovanje; pripravljeno slikarsko platno; škrobljeno platno in podobni togi tekstilni materiali, ki se uporabljajo za izdelavo klobukov.	Tkanje, ki ga spremljajo barvanje, kosmičenje ali premazanje; ali kosmičenje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje.
5902	Kord tkanine za avtomobilske plašče iz preje visoke trdnosti iz najlona ali drugih poliamidov, poliestrov ali viskozne rajona:	
	– z vsebnostjo do vključno 90 mas. % tekstilnih materialov	Tkanje.
	– drugo	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja tkanje.
5903	Tekstilni materiali, impregnirani, premazani, prevlečeni ali prekriti ali laminirani s plastičnimi masami, razen tistih iz tarifne številke 5902.	Tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje; ali tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali dva zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5904	Linolej, vključno z rezanim v oblike; talna prekrivala na tekstilni podlagi, premazani, prevlečeni ali prekriti, vključno z razrezanimi v oblike.	Tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje ³ .
5905	Zidne tapete iz tekstilnih materialov:	
	– impregnirane, premazane, prekrte ali laminirane z gumo, plastičnimi masami ali drugimi materiali	Tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje.
	– drugo	Predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje; ali tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov) pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna ³ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5906	Gumirani tekstilni materiali, razen tistih iz tarifne številke 5902:	
	– pleteni ali kvačkani materiali;	Predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja pletenje; pletenje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje; ali barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja pletenje ³ .
	– druge tkanine iz preje iz sintetičnih filamentov, ki vsebuje več kot 90 mas. % tekstilnih materialov; in	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken, ki ga spremlja tkanje.
	– drugo.	Tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje; ali barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja tkanje.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
5907	Tekstilni materiali, drugače impregnirani, premazani, prevlečeni ali prekriti; platna, slikana za odrske kulise, tkanine za ateljeje in podobne namene.	Tkanje, ki ga spremljajo barvanje, kosmičenje ali premazanje; kosmičenje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje; ali tiskanje, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali dva zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna.
5908	Stenji iz tekstila, tkani, prepleteni ali pleteni, za svetilke, peči, vžigalnike, sveče in podobno; žarilne mrežice za plinsko razsvetljavo in cevasto pleteni materiali za plinske svetilke, impregnirani ali neimpregnirani:	
	– žarilne mrežice za plinsko razsvetljavo, impregnirane; in	Proizvodnja iz cevasto pletenih plinskih mrežic.
	– drugo	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
5909 do 5911	Tekstilni izdelki, primerni za industrijske namene:	
	– koluti ali obroči za poliranje, razen iz klobočevine iz tarifne številke 5911;	Tkanje.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	<p>– tkanine, ki se uporabljajo pri izdelavi papirja ali v druge tehnične namene, podložene ali nepodložene s klobučevino, prevlečene ali prekrite ali ne, cevaste ali neskončne, z eno ali več osnovami in/ali votki ali ravno tkane z več osnovami in/ali votki iz tarifne številke 5911; in</p>	<p>Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken ali predenje iz naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken, ki ju spremlja tkanje; ali</p> <p>tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje.</p> <p>Uporabljajo se lahko samo naslednja vlakna:</p> <ul style="list-style-type: none"> – preja iz kokosovega vlakna; – preja iz politetrafluoroetilena⁴; – preja, večnitna, iz poliamida, prekrita, impregnirana ali prevlečena s fenolno smolo; – preja iz sintetičnih tekstilnih vlaken iz aromatičnih poliamidov, dobljena s polikondenzacijo m-fenilendiamina in izoftalne kisline; – monofilament iz politetrafluoroetilena⁴; – preja iz sintetičnih tekstilnih vlaken iz poli(<i>p</i>-fenilen tereftalamida);

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
		<ul style="list-style-type: none"> – preja iz steklenih vlaken, prekrita s fenolno smolo in ojačana z akrilno prejo⁴; in – kopoliesterski monofilamenti iz poliestra in smole iz tereftalne kisline in 1,4-cikloheksandietanola in izoftalne kisline.
	– drugo	<p>Ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov ali predenje iz naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken, ki ju spremlja tkanje³; ali</p> <p>tkanje, ki ga spremljata barvanje ali premazanje.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 60	Pleteni ali kvačkani materiali.	<p>Predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja pletenje;</p> <p>pletenje, ki ga spremljajo barvanje, kosmičenje ali premazanje;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremljata barvanje ali tiskanje;</p> <p>barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja pletenje; ali sukanje ali teksturiranje, ki ju spremlja pletenje, pod pogojem, da vrednost uporabljene nesukane/neteksturirane preje ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna³.</p>
Poglavje 61	Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, pleteni ali kvačkani:	
	<ul style="list-style-type: none"> – dobljeni s šivanjem ali drugim sestavljanjem, iz dveh ali več kosov pletenih ali kvačkanih materialov, ki so urezani v določeno obliko ali neposredno pridobljeni v določeno obliko; in 	Pletenje in sestavljanje (vključno s krojenjem) ^{3, 5} .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	– drugo	<p>Predenje iz naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja pletenje (izdelki, spleteni v določeno obliko); ali</p> <p>barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja pletenje (izdelki, spleteni v določeno obliko)³.</p>
ex poglavje 62	Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, nepleteni ali nekvačkani; razen:	<p>Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali sestavljanje po tiskanju, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali dva zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene netiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna^{3, 5}.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 in ex 6211	oblačila in pribor za oblačila, za ženske, deklice in dojenčke, vezeni;	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali proizvodnja iz nevezenih tkanin pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezenih tkanin ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna ⁵ .
ex 6210 in ex 6216	ognjevzdržna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra;	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali premazanje pod pogojem, da vrednost uporabljene nepremazane tkanine ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem) ⁵ .
6213 in 6214	robci, šali, ogrinjala, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki:	

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	– vezeni; in	<p>Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); proizvodnja iz nevezenih tkanin pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezenih tkanin ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna (9); ali</p> <p>sestavljanje po tiskanju, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali dva zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna^{3, 5}.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	– drugo; in	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali sestavljanje po tiskanju, ki ga spremljata vsaj dva postopka priprave ali dva zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene netiskane tkanine ne presega 47,5 % cene izdelka franko tovarna ^{3, 5} .
6217	drugi gotovi oblačilni dodatki; deli oblačil ali oblačilnih dodatkov, razen tistih iz tarifne številke 6212:	
	– vezeni;	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali proizvodnja iz nevezenih tkanin pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezenih tkanin ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna ⁵ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	– ognjevzdržna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra;	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali premazanje pod pogojem, da vrednost uporabljene nepremazane tkanine ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem) ⁵ .
	– medvloge za ovratnike in manšete, urezane; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen iz tarifne številke izdelka, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
	– drugo.	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem) ⁵ .
ex poglavje 63	Drugi gotovi tekstilni izdelki; kompleti; rabljena oblačila in rabljeni tekstilni izdelki; krpe; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
6301 do 6304	odeje, potovalne odeje, posteljno perilo itd.; zavese itd.; drugi izdelki za notranjo opremo:	
	– iz klobučevine, iz netkanega tekstila; in	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken ali uporaba naravnih vlaken, ki ju v vsakem primeru spremlja postopek brez tkanja, vključno s prebadanjem z iglo in sestavljanjem (vključno s krojenjem) ³ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
	– drugo:	
	-- vezeni; in	Tkanje ali pletenje, ki ju spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem); ali proizvodnja iz nevezenih tkanin (razen pletenih ali kvačkanih) pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezenih tkanin ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna ^{5, 6} .
	-- drugo;	Tkanje ali pletenje, ki ju spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem).
6305	vreče in vrečke za pakiranje blaga;	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken ali predenje naravnih in/ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken, ki ga spremlja tkanje ali pletenje in sestavljanje (vključno s krojenjem) ³ .

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
6306	Ponjave, platnene strehe in zunanje platnene navojnice (tende); šotori; jadra za plovila, jadralne deske ali kopenska plovila; izdelki za taborjenje:	
	– iz netkanega tekstila; in	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken ali naravnih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremljajo kakršne koli tehnike brez tkanja, vključno s prebadanjem z iglo.
	– drugo;	Tkanje, ki ga spremlja sestavljanje (vključno s krojenjem) ^{3,5} ; ali premazanje pod pogojem, da vrednost uporabljene nepremazane tkanine ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna, ki ga spremlja sestavljanje (vključno z rezanjem).
6307	drugi gotovi tekstilni izdelki, vključno z modnimi kroji za oblačila; in	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
6308	kompleti, ki so sestavljeni iz tkanin in preje, s priborom ali brez njega, za izdelavo preprog in pregrinjal, tapiserij, vezenih namiznih prtov ali serviet ali podobnih tekstilnih izdelkov, pripravljeni v zavitkih za maloprodajo.	Vsak sestavni del kompleta mora izpolnjevati pravilo, ki bi zanj veljalo, če ne bi bil v kompletu. Izdelki brez porekla pa so lahko del kompleta, če njihova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 64	Obutev, gamaše in podobni izdelki; deli teh izdelkov; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen spojenih gornjih delov, pritrjenih na notranje podplate ali druge sestavne dele podplatov iz tarifne številke 6406.
6406	deli obutve (vključno zgornji deli, ki so pritrjeni na podplat ali ne, razen na zunanji podplat); zamenljivi vložki, petne blazinice in podobni izdelki; gamaše, dokolenice in podobni izdelki in njihovi deli.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
Poglavje 65	Pokrivala in njihovi deli.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
Poglavje 66	Dežniki, sončniki, sprehajalne palice, palice-stolčki, biči, korobači in njihovi deli.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 67	Preparirano perje in puh in izdelki iz perja ali puha; umetno cvetje; izdelki iz človeških las.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 68	Izdelki iz kamna, sadre, cementa, azbesta, sljude ali podobnih materialov; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex 6803	izdelki iz skrilavca ali aglomeriranega skrilavca;	Proizvodnja iz obdelanega skrilavca.
ex 6812	izdelki iz azbesta; izdelki iz mešanic na osnovi azbesta ali mešanic na osnovi azbesta in magnezijevega karbonata; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
ex 6814	izdelki iz sljude, vključno z aglomerirano ali rekonstruirano sljudo, na podlagi iz papirja, kartona ali drugih materialov.	Proizvodnja iz obdelane sljude (vključno z aglomerirano ali rekonstruirano sljudo).
Poglavje 69	Keramični izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 70	Steklo in stekleni izdelki, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
7010	baloni, steklenice, kozarci, lonci, fiole, ampule in druge posode iz stekla, za transport ali pakiranje blaga; stekleni kozarci za vlaganje; zamaški, pokrovi in druga zapirala iz stekla;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali rezanje steklenih izdelkov pod pogojem, da skupna vrednost uporabljenih nerazrezanih steklenih izdelkov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
7013	stekleni izdelki, ki se uporabljajo pri mizi, v kuhinji, v sanitarijah, v pisarnah, izdelki za notranjo dekoracijo ali podobne namene (razen tistih iz tarifne številke 7010 ali 7018); in	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka;</p> <p>rezanje steklenih izdelkov pod pogojem, da skupna vrednost uporabljenih nerazrezanih steklenih izdelkov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>ročno okraševanje (razen sitotiska) ročno pihanih steklenih izdelkov pod pogojem, da skupna vrednost uporabljenih ročno pihanih steklenih izdelkov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>
7019	steklena vlakna (vključno s stekleno volno) in iz njih narejeni izdelki (npr. preja, tkanine).	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali</p> <p>proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 71	Naravni ali kultivirani biseri, dragi ali poldragi kamni, plemenite kovine, kovine, platirane s plemenitimi kovinami, in iz njih narejeni izdelki; imitacije nakita; kovanci, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
7106, 7108 in 7110	plemenite kovine:	
	– neobdelane; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tistih iz tarifnih številk 7106, 7108 in 7110; elektrolitska, toplotna ali kemična separacija plemenitih kovin iz tarifne številke 7106, 7108 ali 7110; ali zlitje ali legiranje plemenitih kovin iz tarifnih številk 7106, 7108 ali 7110 med seboj ali z navadnimi kovinami.
	– polizdelki ali v obliki prahu; in	Proizvodnja iz neobdelanih plemenitih kovin.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
7117	imitacije nakita.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja iz delov iz navadnih kovin, neprekritih ali neprevlečenih s plemenitimi kovinami, pod pogojem, da vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 72	Železo in jeklo; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
7207	polizdelki iz železa ali nelegiranega jekla;	Proizvodnja iz materialov iz tarifnih številk 7201, 7202, 7203, 7204 ali 7205.
7208 do 7214	ploščati valjani izdelki, palice iz železa ali nelegiranega jekla;	Proizvodnja iz ingotov ali drugih primarnih oblik ali polizdelkov iz tarifnih številk 7206 ali 7207.
7215 in 7216	druge palice iz železa ali nelegiranega jekla; kotni profili in drugi profili iz železa ali nelegiranega jekla;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen iz tarifne številke izdelka in tarifnih številk 7206 in 7207; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
7217	žica iz železa ali nelegiranega jekla;	Proizvodnja iz polizdelkov iz tarifne številke 7207.
7218 91 in 7218 99	polizdelki;	Proizvodnja iz materialov iz tarifnih številk 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 ali tarifne podštevilke 7218 10.
7219 do 7222	ploščati valjani izdelki, palice, kotni profili in drugi profili iz nerjavnega jekla;	Proizvodnja iz ingotov ali drugih primarnih oblik ali polizdelkov iz tarifne številke 7218.
7223	žica iz nerjavnega jekla;	Proizvodnja iz polizdelkov iz tarifne številke 7218.
7224 90	polizdelki;	Proizvodnja iz materialov iz tarifnih številk 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 ali tarifne podštevilke 7224 10.
7225 do 7228	ploščati valjani izdelki, vroče valjane palice v ohlapno navitih kolobarjih; kotni profili in drugi profili iz drugih legiranih jekel; votle palice za svedre, iz legiranih ali nelegiranih jekel; in	Proizvodnja iz ingotov ali drugih primarnih oblik ali polizdelkov iz tarifnih številk 7206, 7207, 7218 ali 7224.
7229	žica iz drugih legiranih jekel.	Proizvodnja iz polizdelkov iz tarifne številke 7224.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 73	Izdelki iz železa ali jekla; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
ex 7301	piloti;	Proizvodnja iz materialov iz tarifne številke 7206.
7302	deli za železniške ali tramvajske tire iz železa ali jekla, kot sledi: tirnice, vodila in zobate tirnice, kretniški jezički, križišča, spojne palice in drugi deli kretnic, pragovi, tirne vezice, tirna ležišča, klini za tirna ležišča, podložne plošče, pričvrščevalne ploščice, distančne palice, drugi deli, posebej konstruirani za postavljanje, spajanje in pritrjevanje tirnic;	Proizvodnja iz materialov iz tarifne številke 7206.
7304 in 7305	cevi in votli profili, iz železa (razen litega železa) ali jekla; druge cevi (npr. varjene, kovičene ali zaprte na podoben način), s krožnim prečnim prerezom, katerega zunanji premer presega 406,4 mm, iz železa ali jekla;	Proizvodnja iz materialov iz tarifnih številk 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7212, 7218, 7219, 7220 ali 7224.
7306	druge cevi in votli profili (npr. z odprtimi spoji, varjeni, kovičeni ali zaprti na podoben način), iz železa ali jekla;	Proizvodnja iz materialov iz katerega koli poglavja razen poglavja izdelka;

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 7307	pribor (fitingi) za cevi iz nerjavnega jekla (ISO št. X5CrNiMo 1712), sestavljen iz več delov; in	Struženje, vrtanje, širitev lukenj, izrezovanje navojev, urezovanje in peskanje kovanih polizdelkov, pod pogojem, da skupna vrednost uporabljenih kovanih izdelkov ne presega 35 % cene izdelka franko tovarna.
7308	konstrukcije (razen montažnih zgradb iz tarifne številke 9406) in deli konstrukcij (npr. mostovi in mostne sekcije, vrata za zapornice, stolpi, predalčni stebri, strehe, strešna ogrodja, vrata in okna ter okviri zanje, pragovi za vrata, roloji, ograje in stebri), iz železa ali jekla; pločevine, palice, profili, kotniki, cevi in podobno, pripravljene za uporabo v konstrukcijah, iz železa ali jekla.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Vendar se zvarjeni kotni profili in drugi profili iz tarifne številke 7301 ne smejo uporabiti.
ex poglavje 74	Baker in bakreni izdelki; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
7408	bakrena žica; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 7407.
7413	vpredena žica, vrvi, pleteni trakovi in podobno, iz bakra; električno neizolirani.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 7408.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 75	Nikelj in nikeljevi izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
ex poglavje 76	Aluminij in aluminijasti izdelki; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
7601	surov aluminij;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
7605	aluminijasta žica;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 7604.
7607	aluminijaste folije (tudi tiskane ali s podlago iz papirja, kartona, plastične mase ali podobnih materialov), debeline do vključno 0,2 mm (merjeno brez podlage); in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 7606.
7614	vpredena žica, vrvi, pleteni trakovi ipd. iz aluminija, električno neizolirani.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 7605.
Poglavje 78	Svinec in svinčeni izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 79	Cink in cinkovi izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
ex poglavje 80	Kositer in kositrni izdelki; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.
8007	drugi kositrni izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 81	Druge navadne kovine; kermeti; njihovi izdelki.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.
ex poglavje 82	Orodje, nožarski izdelki, žlice in vilice iz navadnih kovin; njihovi deli iz navadnih kovin; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8206	orodje iz dveh ali več tarifnih številk 8202 do 8205, v kompletih za maloprodajo.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tistih iz tarifnih številk 8202 do 8205. Vendar pa se orodje iz tarifnih številk 8202 do 8205 lahko vstavi v komplete pod pogojem, da njegova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.
Poglavje 83	Razni izdelki iz navadnih kovin.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 84	Jedrski reaktorji, kotli, stroji in mehanske naprave; njihovi deli; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
8401	jedrski reaktorji; gorilni elementi (polnjenja), neobsevani, za jedrske reaktorje; stroji in aparati za separacijo izotopov;	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8407	batni motorji z notranjim zgorevanjem, na vžig s svečkami, z izmeničnim ali vrtilnim gibanjem bata;	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8408	batni motorji z notranjim zgorevanjem, na vžig s kompresijo (dizelski ali poldizelski motorji);	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8419	stroji, naprave in laboratorijska oprema (vključno električno ogrevani) (brez peči in druge opreme iz tarifne številke 8514), za obdelavo materiala s spremembo temperature, kot je ogrevanje, kuhanje, žganje, destilacija, rektifikacija, sterilizacija, pasterizacija, parjenje, sušenje, izhlapevanje, vplinjevanje, kondenzacija ali hlajenje, razen gospodinjskih strojev in naprav; pretočni in akumulacijski grelniki za vodo, neelektrični;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne podštevilke razen tarifne podštevilke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
8427	viličarji; druga vozila z napravami za dviganje ali manipulacijo;	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8443 31	stroji, ki zagotavljajo najmanj dve od naslednjih funkcij: tiskanje, kopiranje ali prenos telefaksa, sposobni za povezavo s strojem za avtomatsko obdelavo podatkov ali z omrežjem;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne podštevilke razen tarifne podštevilke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
8481	pipe, ventili in podobne naprave za cevovode, kotle, rezervoarje, velike posode in podobno, vključno z redukcijskimi ventili in termostatsko krmiljenimi ventili; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne podštevilke razen tarifne podštevilke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
8482	kotalni ležaji.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 85	Električni stroji in oprema ter njihovi deli; aparati za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter deli in pribor za te izdelke; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8501, 8502	Elektromotorji in električni generatorji; električni generatorski agregati in rotacijski pretvorniki;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8503; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8513	prenosne električne svetilke z lastnim virom energije (npr. suhe baterije, akumulatorji ali elektromagneti), razen opreme za razsvetljavo iz tarifne številke 8512;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8519	aparati za snemanje in reprodukcijo zvoka;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8522; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
8521	aparati za snemanje ali reprodukcijo slike, ki imajo vgrajen videotuner (TV – sprejemno enoto) ali ne;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8522; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8523	plošče (diski), trakovi, polprevodniški nosilci s trajnim pomnjenjem, „pametne kartice“ in drugi nosilci za snemanje zvočnih ali drugih pojavov, posneti ali ne, vključno z matricami in galvanskimi odtisi za proizvodnjo plošč, razen izdelkov iz poglavja 37;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8525	oddajniki za radiodifuzijo ali televizijo, z vgrajenim sprejemnikom ali aparatom za snemanje ali reprodukcijo zvoka ali ne; televizijske kamere, digitalni fotografski aparati in videokamere;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8529; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8526	radarji, naprave za radionavigacijo in aparati za radijsko daljinsko krmiljenje;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8529; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8527	sprejemniki za radiodifuzijo, kombinirani ali ne v istem ohišju z aparatom za snemanje ali za reprodukcijo zvoka ali z uro;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8529; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna
8528	monitorji in projektorji, ki nimajo vgrajenega televizijskega sprejemnika; televizijski sprejemniki, kombinirani ali nekombinirani v istem ohišju s sprejemnikom za radiodifuzijo ali z aparatom za snemanje ali reprodukcijo zvoka ali slike;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8529; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8535 do 8537	električni aparati za vklapljanje, izklapljanje ali zaščito električnih tokokrogov ali za povezavo z električnimi tokokrogi ali znotraj njih; spojniki za optična vlakna, snope optičnih vlaken ali kable iz optičnih vlaken; table, plošče, pulti, mize, omare in druge osnove za električno krmiljenje ali razdeljevanje električnega toka;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka in tarifne številke 8538; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8539	električne žarnice z nitko in električne žarnice na razelektrenje, vključno z zaprtimi reflektorskimi žarnicami z napaženim zrcalom, ultravijolične in infrardeče žarnice; obločnice;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne podštevilke razen tarifne podštevilke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
8544	izolirana žica (vključno z lakirano žico ali elektrolitsko oksidirano žico), kabli (vključno s koaksialnimi kabli) in drugi izolirani električni vodniki, s konektorjem ali brez njega; kabli iz optičnih vlaken, izdelani iz posamično oploščanih vlaken, kombinirani z električnimi vodniki ali ne, s konektorjem ali brez njega;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8545	ogljene elektrode, ogljene ščetke, oglje za žarnice, oglje za baterije in drugi izdelki iz grafita ali drugega oglja, s kovino ali brez nje, za električne namene;	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
8546	električni izolatorji iz kakršnega koli materiala;	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
8547	izolirni deli za električne stroje, naprave ali opremo, izdelani v celoti iz izolirnega materiala ali samo z manjšimi kovinskimi komponentami (npr. tulci z navojem), vdelanimi med stiskanjem izključno zaradi vezave, razen izolatorjev iz tarifne številke 8546; cevi za električne vodnike in spojke zanje, iz navadnih kovin, obložene z izolirnim materialom; in	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8548	odpadki in ostanki primarnih celic, primarnih baterij in električnih akumulatorjev; iztrošene primarne celice; iztrošene primarne baterije in iztrošeni električni akumulatorji; električni deli strojev ali aparatov, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu v tem poglavju.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 86	Železniške ali tramvajske lokomotive, tirna vozila in njihovi deli; železniški ali tramvajski tirni sklopi in pribor ter njihovi deli; mehanična (vključno elektromehanska) signalna oprema za promet vseh vrst.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex poglavje 87	Vozila, razen železniških ali tramvajskih tirnih vozil, ter njihovi deli in pribor; razen:	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 45 % cene izdelka franko tovarna.
8711	motorna kolesa (tudi mopedi), kolesa s pomožnim motorjem, z bočno prikolico ali brez nje; bočne prikolice; in	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
8714	deli in pribor vozil iz tarifnih števil 8711 do 8713.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 88	Zrakoplovi, vesoljska plovila in njihovi deli; razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 8804	rotošuti.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke skupaj z drugimi materiali iz tarifne številke 8804; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 89	Ladje, čolni in plavajoče konstrukcije.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 90	Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; njihovi deli in pribor, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
9001 50	leče za očala iz drugih materialov razen stekla; in	<p>Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka;</p> <p>proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>proizvodnja, pri kateri je vključen eden od naslednjih postopkov:</p> <ul style="list-style-type: none"> – površinska obdelava polobdelane leče v dokončno obdelano oftalmično lečo z optično korekcijo za vstavitev v okvir za očala; ali – prevleka leče glede na ustrezno obdelavo za izboljšanje vida in zagotovitev zaščite uporabnika⁷.
9002	leče, prizme, zrcala in drugi optični elementi, iz kakršnega koli materiala, montirani, ki so deli ali pribor instrumentov ali aparatov, razen takih optičnih neobdelanih steklenih elementov.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 91	Ure in njihovi deli.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 92	Glasbila; njihovi deli in pribor.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 93	Orožje in strelivo; njihovi deli in pribor.	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
Poglavje 94	Pohištvo; posteljnina, žimnice, nosilci za žimnice, blazine in podobni polnjeni izdelki; svetilke in pribor zanje, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu; osvetljeni znaki, osvetljeni znaki z imeni in podobno; montažne zgradbe.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
ex poglavje 95	Igrače, rekviziti za družabne igre in šport; njihovi deli in pribor, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
ex 9506	palice za golf in njihovi deli.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Za izdelavo glav za palice za golf pa se lahko uporabijo grobo obdelani kosi.
ex poglavje 96	Razni izdelki, razen:	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka; ali proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
9603	metle, ščetke (vključno s ščetkami, ki so deli strojev, aparatov ali vozil), ročne mehanične priprave za čiščenje podov, brez motorja; omela in pernata omela; pripravljene šopi in snopi za izdelavo metel ali ščetk; soboslikarski vložki in valji; brisalniki za pod, okna ipd. (razen brisalnikov z valjem);	Proizvodnja, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 70 % cene izdelka franko tovarna.
9605	potovalni kompleti za osebna toaletna sredstva, šivanje ali čiščenje obutve ali obleke;	Vsak sestavni del kompleta mora izpolnjevati pravilo, ki bi zanj veljalo, če ne bi bil v kompletu. Izdelki brez porekla pa so lahko del kompleta, če njihova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
9608	kemični svinčniki; flomastri in označevalci s konico iz polsti ali drugega poroznega materiala; nalive peresa in podobna peresa; peresa za kopiranje; patentni svinčniki; peresniki, držala za svinčnike in podobna držala; deli (vključno kapice in ščipalke) navedenih izdelkov, razen tistih iz tarifne številke 9609;	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka. Lahko pa se uporabljajo peresa ali konice peres iz iste tarifne številke, kot je tarifna številka izdelka.
9613 20	žepni plinski vžigalniki, ki se lahko ponovno polnijo; in	Proizvodnja, pri kateri skupna vrednost uporabljenih materialov iz tarifne številke 9613 ne presega 30 % cene izdelka franko tovarna.
9614	tobačne pipe (vključno z glavami za pipe) in ustniki za cigare ali cigarete ter njihovi deli.	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke.

Tarifna številka (1)	Opis blaga (2)	Zahtevana obdelava ali predelava (3)
Poglavje 97	Umetniški izdelki, zbirke in starine	Proizvodnja iz materialov iz katere koli tarifne številke razen tarifne številke izdelka.

-
- 1 Za posebne pogoje v zvezi s „specifičnimi procesi“ glej opombi 8.1 in 8.3 Priloge I k Protokolu 1 (Uvodne opombe).
 - 2 Za posebne pogoje v zvezi s „specifičnimi procesi“ glej opombo 8.2 Priloge I k Protokolu 1 (Uvodne opombe).
 - 3 Za posebne pogoje, ki veljajo za izdelke iz mešanice tekstilnih materialov, glej opombo 6 Priloge I k Protokolu 1 (Uvodne opombe).
 - 4 Uporaba tega materiala je omejena na proizvodnjo tkanin, ki se uporabljajo za izdelavo papirja.
 - 5 Glej opombo 7 Priloge I k Protokolu 1 (Uvodne opombe).
 - 6 Za pletene ali kvačkane izdelke, brez dodatka elastike ali gume, dobljene s šivanjem ali sestavljanjem kosov pletenih ali kvačkanih tkanin (rezanih ali pletenih direktno v oblike), glej opombo 7 Priloge I k Protokolu 1 (Uvodne opombe).
 - 7 Obdelava s prevleko bo leči zagotovila ključne lastnosti v smislu izboljšanega vida (na primer: preprečevanje loma in prask, razmazovanja, prašenja, zarošenja ali vodoodbojnost) in varovanja zdravja (na primer: zaščita pred vidno svetlobo zaradi fotokromatskih lastnosti, zmanjšanje neposredne in posredne izpostavljenosti ultravijoličnemu sevanju ali preprečevanje škodljivih učinkov, povezanih z visokoenergijsko modro svetlobo).

MATERIALI IZ ODSTAVKA 2 ČLENA 3
(KUMULACIJA POREKLA)

Harmonizirani sistem	Opis
030741	Žive, sveže ali ohlajene sipe in lignji
030751	Žive, sveže ali ohlajene hobotnice

IZDELKI IZ ODSTAVKA 2 ČLENA 3
(KUMULACIJA POREKLA)

Harmonizirani sistem	Opis
160554	Pripravljene ali konzervirane sipe in lignji
160555	Pripravljene ali konzervirane hobotnice

IZDELKI IZ ODSTAVKA 7 ČLENA 3
(KUMULACIJA POREKLA)

Harmonizirani sistem	Opis
Poglavje 61	Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, pleteni ali kvačkani
Poglavje 62	Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, nepletene ali nekvačkani

BESEDILO IZJAVE O POREKLU

Izjava o poreklu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti sestavljena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Španska različica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ..⁽¹⁾.) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ...⁽²⁾.

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Danska različica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndig hedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Nemška različica

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonska različica

Käesolevadokumendigahõlmatudtoodeteeksportija (tolliametikinnitusnr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et needtooted on ...⁽²⁾sooduspäritoluga, väljaarvatudjuhulkui on selgeltnäidatudteisiti.

Grška različica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angleška različica

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin

Francoska različica

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italijanska različica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Latvijska različica

Eksportētājsproduktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitaspilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot, kur ir citādiskaidrinoti, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litovska različica

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinė skilmės prekės.

Madžarska različica

A jelenokmánybanszereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazás szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Malteška različica

L-esportatur tal-prodotti kopertib'dan id-dokument (awtorizzazzjonitad-dwananru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlieffejnindikab'modċar li mhuxhekk, dawn il-prodotti huma ta' originipreferenzjali ...⁽²⁾.

Nizozemska različica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalska različica

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Romunska različica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovaška različica

Vývozcavýrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finska različica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

..... (3)

(Kraj in datum)

..... (4)

(Podpis izvoznika; poleg tega mora biti čitljivo navedeno ime osebe, ki podpiše izjavo)

-
- (1) Če izjavo na računu izpolni pooblaščen izvoznik, je treba v ta prostor vpisati številko pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave na računu ne sestavi pooblaščen izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.
 - (2) Treba je navesti poreklo izdelkov. Kadar se izjava na računu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti z oznako „CM“ v dokumentu, na katerem je izjava napisana.
 - (3) Te navedbe se lahko izpustijo, če so informacije že vsebovane v samem dokumentu.
 - (4) Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, tudi navedba imena podpisnika ni potrebna.

VZORCI POTRDILA O POREKLU IN VLOGE ZA POTRDILO O POREKLU

Navodila za tiskanje

1. Vsak obrazec meri 210 x 297 mm; dovoljeno odstopanje po dolžini je minus 5 mm ali plus 8 mm. Uporabljati je treba bel pisalni papir, oblikovan brez mehanskih ostankov lesa, z maso najmanj 25 g/m². Imeti mora ozadje s tiskanim zelenim vzorcem „guilloche“, tako da je vsako ponarejanje z mehanskimi ali kemičnimi sredstvi opazno že na prvi pogled.
2. Pristojni organi pogodbenic si lahko pridržijo pravico, da sami tiskajo obrazce ali pa jih dajo tiskati pooblaščenim tiskarjem. V slednjem primeru mora vsak obrazec vsebovati sklic na takšno pooblastilo. Na vsakem obrazcu mora biti ime in naslov tiskarja ali oznaka, ki omogoča njegovo identifikacijo. Opremljen mora biti tudi z zaporedno številko, natisnjeno ali ne, ki omogoča njegovo identifikacijo.

VZOREC POTRDILA O POREKLU

POTRDILO O GIBANJU BLAGA			
1. Izvoznik (ime, polni naslov, država)	EUR.1 Št.		
Preden izpolnite obrazec, preberite navodila na hrbtni strani.			
3. Prejemnik (ime, polni naslov, država) (navedba neobvezna)	2. To potrdilo se uporablja za preferencialno trgovino med Evropsko unijo in Socialistično republiko Vietnam		
6. Podatki o prevozu (navedba neobvezna)		4. Država, skupina držav ali ozemlje porekla izdelkov	5. Namembna država, skupina držav ali ozemlje
8. Številka postavke; oznake in številke; število in vrsta paketov ⁽¹⁾ ; Opis blaga		9. Bruto teža (kg) ali druga merska enota (l, m ³ itd.)	10. Računi (navedba neobvezna)
<p>⁽¹⁾ Če blago ni pakirano, navedite število izdelkov ali navedite „v razsutem stanju“.</p>			
<p>11. ZAZNAMEK CARINSKEGA URADA (EU) ALI ORGANOV IZDAJATELJEV (Vietnam)</p> <p><i>Overjena izjava</i></p> <p>Izvozni dokument⁽²⁾</p> <p>Obrazec Št.</p> <p>Od</p> <p>Carinski urad/organi izdajatelj</p> <p>Država ali ozemlje izdaje ... Žig</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Kraj in datum</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p>		<p>12. IZJAVA IZVOZNIKA</p> <p>Podpisani izjavljam, da zgoraj opisano blago izpolnjuje vse pogoje, potrebne za izdajo tega potrdila.</p> <p>Kraj in datum</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p>	
<p>⁽²⁾ Izpolnite samo, če to zahtevajo predpisi države izvoznice ali ozemlja izvoza.</p>			

13. ZAHTEVA ZA PREVERJANJE, poslati na:	14. REZULTAT PREVERJANJA
Vložena je zahteva za preverjanje verodostojnosti in točnosti tega potrdila. (Kraj in datum) Žig (Podpis)	Na podlagi izvedenega preverjanja je bilo ugotovljeno, da: ⁽¹⁾ <input type="checkbox"/> je to potrdilo resnično izdal navedeni carinski urad (EU) ali organ izdajatelj (Vietnam) in da so navedbe, ki jih vsebuje, točne. <input type="checkbox"/> to potrdilo ne izpolnjuje zahtevanih pogojev o verodostojnosti in točnosti (glej priložene opombe). (Kraj in datum) Žig (Podpis) ⁽¹⁾ Označite ustrezno navedbo z X.

OPOMBE

1. Potrdila ne smejo vsebovati izbrisov ali ponovnih vpisov. Morebitni popravki morajo biti izvedeni tako, da se napačne navedbe prečrtajo in po potrebi dodajo pravilne. Vsako tako spremembo mora parafirati oseba, ki je potrdilo izpolnila, in jo overiti carinski organi (EU) ali organ izdajatelj (Vietnam) države ali ozemlja izdaje.
2. Postavke, navedene na potrdilu, si morajo slediti neprekinjeno, in pred vsako postavko mora biti številka postavke. Neposredno pod zadnjo postavko mora biti potegnjena vodoravna črta. Neuporabljen prostor mora biti prečrtan tako, da je dodajanje naknadnih podatkov onemogočeno.
3. Blago je opisano v skladu s trgovinskimi običaji in dovolj natančno, da se lahko identificira.

VZOREC VLOGE ZA POTRDILO O POREKLU

VLOGA ZA POTRDILO O GIBANJU BLAGA

1. Izvoznik (ime, polni naslov, država)	EUR.1 št.	
	Preden izpolnite obrazec, preberite navodila na hrbtni strani.	
3. Prejemnik (ime, polni naslov, država) (navedba neobvezna)	2. Vloga za potrdilo se uporablja za preferencialno trgovino med Evropsko unijo in Socialistično republiko Vietnam	
	4. Država, skupina držav ali ozemlje porekla izdelkov	5. Namembna država, skupina držav ali ozemlje
6. Podatki o prevozu (navedba neobvezna)	7. Opombe	
8. Številka postavke; oznake in številke; število in vrsta paketov ⁽¹⁾ ; opis blaga	9. Bruto teža (kg) ali druga merska enota (l, m ³ itd.)	10. Računi (navedba neobvezna)

⁽¹⁾ Če blago ni pakirano, navedite število izdelkov ali navedite „v razsutem stanju“.

IZJAVA IZVOZNIKA

Podpisani izvoznik blaga, opisanega na prednji strani,

IZJAVLJAM, da to blago izpolnjuje zahtevane pogoje za izdajo priloženega potrdila;

NAVAJAM okoliščine, na podlagi katerih to blago izpolnjuje zahtevane pogoje:

.....
.....
.....

PRILAGAM naslednje spremne dokumente⁽¹⁾:

.....
.....
.....

SE ZAVEZUJEM, da bom na zahtevo pristojnih organov predložil vse spremne dokumente, ki jih ti štejejo za potrebne za izdajo priloženega potrdila, in pristajam, če je to potrebno, na kakršen koli pregled mojega knjigovodstva in okoliščin proizvodnje omenjenega blaga s strani pristojnih organov;

PROSIM za izdajo priloženega potrdila za to blago.

.....
(Kraj in datum)

.....
(Podpis)

(1) Primeri: uvozni dokumenti, potrdila o gibanju blaga, računi, izjave proizvajalca itd., ki se nanašajo na izdelke, uporabljene v proizvodnji, ali na blago, ponovno izvoženo v enakem stanju.

POJASNJEVALNE OPOMBE

1. V pododstavku (e) člena 1 (Opredelitve pojmov) „izvoznik“ ni nujno oseba (prodajalec), ki izda račun za prodajo pošiljke (izdajanje računov s strani tretje osebe). Prodajalec se lahko nahaja na ozemlju države, ki ni pogodbenica tega sporazuma.
2. V pododstavku 1(b) člena 4 (V celoti pridobljeni izdelki) „rastlinski in zelenjavni proizvodi“ vključujejo zlasti živa drevesa, cvetje, sadje, zelenjavo, morske alge in glive.
3. V členu 11 (Ločeno knjigovodsko izkazovanje) „splošna računovodska načela“ pomeni priznan dogovor ali bistveno uradno podporo na ozemlju pogodbenice v zvezi z evidentiranjem prihodkov, odhodkov, stroškov, sredstev in obveznosti; razkritjem informacij; ter pripravo računovodskih izkazov. Ti standardi lahko zajemajo širše smernice za splošno uporabo ter podrobne standarde, prakse in postopke.
4. V odstavku 4 člena 13 (Nespreminjanje) „v primeru dvoma“ pomeni, da ima pogodbenica uvoznica diskrecijsko pravico pri določanju primerov, v katerih mora deklarant predložiti dokazila o skladnosti s členom 13 (Nespreminjanje), vendar ne sme redno zahtevati predložitve navedenih dokazil.

5. V odstavku 1 člena 17 („Naknadno izdana potrdila o poreklu“) besedilo „v pisni obliki“ zajema vlogo, ki se vloži z elektronskimi sredstvi.
6. V odstavku 3 člena 17 (Naknadno izdana potrdila o poreklu) besedilo „na zahtevo pristojnih organov pogodbenice izvoznice kadar koli predložiti vse ustrezne dokumente“ zajema tako okoliščine, v katerih pristojni organi sistematično zahtevajo predložitev vseh spremnih dokazil, kakor tudi okoliščine, v katerih pristojni organi izrazijo le ciljno usmerjene zahteve za predložitev spremnih dokumentov.
7. V odstavku 3 člena 21 (Veljavnost dokazil o poreklu) lahko pojem „drug trgovinski dokument“ na primer zajema priloženo dobavnico, predračun ali seznam pakiranja. Prevozni dokumenti, kot sta nakladnica ali letalski tovorni list, se ne štejejo za drug trgovinski dokument. Izjava o poreklu na ločenem obrazcu ni dovoljena. Izjavo o poreklu je dovoljeno sestaviti ločeno od trgovinskega dokumenta, če je list papirja z izjavo nedvoumno del tega dokumenta.
8. Kar zadeva uporabo člena 30 (Preverjanje dokazil o poreklu) si carinski organi države izvoznice prizadevajo obvestiti organe države uvoznice o prejemu zahteve za preverjanje. To lahko storijo v kakršni koli obliki, tudi z elektronskim sporočilom. Prav tako si prizadevajo obvestiti organe prosilce, kadar potrebujejo dlje časa, kot traja obdobje 10 mesecev, ki je določeno v odstavku 6 člena 30 (Preverjanje dokazil o poreklu), da izvedejo preverjanje in predložijo odgovor.

9. Kar zadeva uporabo odstavka 6 člena 30 (Preverjanje dokazil o poreklu) pristojni organi prosilci pri pristojnih zaprosenih organih preverijo, ali so ti dejansko prejeli zahtevo, preden zavrnejo upravičenost do preferencialne tarifne obravnave.

PROTOKOL 2

O VZAJEMNI UPRAVNI POMOČI V CARINSKIH ZADEVAH

ČLEN 1

Opredelitve pojmov

V tem protokolu:

- (a) „carinska zakonodaja“ pomeni vse zakonske ali regulativne določbe, ki se uporabljajo na ozemlju pogodbenic, kakor je opredeljeno v njunih zadevnih zakonodajah, ter urejajo uvoz, izvoz in tranzit blaga ter dajanje blaga v kateri koli carinski režim ali postopek, vključno s pretovarjanjem in ukrepi o prepovedi, omejevanju in nadzoru;
- (b) „carinska kršitev“ pomeni vsako kršitev ali poskus kršitve carinske zakonodaje;
- (c) „osebni podatki“ pomeni vse informacije, ki se nanašajo na določenega ali določljivega posameznika;
- (d) „zaprošeni organ“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga je v ta namen imenovala pogodbenica in prejme prošnjo za pomoč na podlagi tega protokola;

- (e) „organ prosilec“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga je v ta namen imenovala pogodbenica in predloži prošnjo za pomoč na podlagi tega protokola.

ČLEN 2

Področje uporabe

1. Pogodbenici si v skladu s svojo zakonodajo medsebojno pomagata v carinskih zadevah na način in pod pogoji, določenimi s tem protokolom, da zagotovita pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti s preprečevanjem in preiskovanjem kršitev carinske zakonodaje in bojem proti njim.
2. Pomoč v carinskih zadevah, predvidena s tem protokolom, se uporablja za kateri koli upravni organ pogodbenic, ki je pristojen za uporabo tega protokola. Ta pomoč ne posega v pravila, ki urejajo medsebojno pomoč v kazenskih zadevah. Prav tako ne zajema informacij, pridobljenih v skladu s pooblastili, ki se izvajajo na zahtevo pravosodnega organa, razen če navedeni organ dovoli sporočanje takih informacij.
3. Vsa pomoč v okviru tega protokola se izvrši v skladu z zakonskimi in regulativnimi predpisi vsake pogodbenice.
4. Ta protokol ne zajema pomoči pri pobiranju carin, davkov ali denarnih kazni.

ČLEN 3

Pomoč na zahtevo

1. Na zahtevo organa prosilca mu zaprošeni organ predloži vse ustrezne informacije, da se zagotovi pravilna uporaba carinske zakonodaje, vključno z informacijami o ugotovljenih ali načrtovanih dejavnostih, ki so ali bi lahko bile carinske kršitve.
2. Na zahtevo organa prosilca ga zaprošeni organ obvesti:
 - (a) ali je bilo blago, izvoženo z ozemlja pogodbenice, ustrezno uvoženo na ozemlje druge pogodbenice ter po potrebi navede carinski postopek, ki je bil uporabljen za blago; in
 - (b) ali je bilo blago, uvoženo na ozemlje pogodbenice, pravilno izvoženo z ozemlja druge pogodbenice ter po potrebi navede carinski postopek, ki je bil uporabljen za blago.
3. Na prošnjo organa prosilca zaprošeni organ v skladu s svojimi zakonskimi ali regulativnimi predpisi sprejme potrebne ukrepe za zagotovitev posebnega nadzora nad:
 - (a) fizičnimi ali pravnimi osebami, za katere obstaja razlog za sum, da kršijo ali so kršile carinsko zakonodajo;

- (b) kraji, kjer se zbirajo zaloge blaga ali se lahko zbirajo tako, da obstaja utemeljen sum, da je to blago namenjeno za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja;
- (c) blagom, ki se ali se lahko prevaža tako, da obstaja utemeljen sum, da je namenjeno za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja; in
- (d) prevoznimi sredstvi, ki se ali se lahko uporabljajo tako, da obstaja utemeljen sum, da so namenjena za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja.

ČLEN 4

Pomoč na lastno pobudo

Pogodbenici druga drugi na lastno pobudo in v skladu s svojimi domačimi zakoni in predpisi zagotavljata pomoč, če menita, da je taka pomoč potrebna za pravilno uporabo carinske zakonodaje s strani druge pogodbenice, zlasti z zagotavljanjem informacij, ki se nanašajo na:

- (a) dejavnosti, ki so ali bi lahko bile kršitve carinske zakonodaje in ki bi lahko zanimale drugo pogodbenico;
- (b) nove načine ali metode, uporabljene za izvajanje carinskih kršitev;
- (c) blago, za katero je znano, da je predmet carinskih kršitev;

- (d) fizične ali pravne osebe, za katere obstaja razlog za sum, da kršijo ali so kršile carinsko zakonodajo; in
- (e) prevozna sredstva, za katera obstaja razlog za sum, da so bila, so ali bi lahko bila uporabljena pri kršitvah carinske zakonodaje.

ČLEN 5

Predložitev dokumentov in uradno obveščanje

Na zahtevo organa prosilca zaproseni organ v skladu z zakonskimi ali regulativnimi predpisi, ki se uporabljajo zanj, sprejme vse potrebne ukrepe, da predloži vse dokumente oziroma da o vseh sklepih, ki jih izda organ prosilec in spadajo na področje uporabe tega protokola, uradno obvesti naslovnika, ki prebiva ali je ustanovljen na ozemlju zaprosenega organa.

Zahteve za predložitev dokumentov ali uradna obvestila o sklepih se predložijo v pisni obliki v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za navedeni organ sprejemljiv.

ČLEN 6

Oblika in vsebina zahtev za pomoč

1. Zahteve v skladu s tem protokolom so v pisni obliki. Priložijo se jim dokumenti, potrebni za njihovo obravnavo. Kadar je to potrebno zaradi nujnosti položaja, lahko zaprošeni organ sprejme ustno zahtevo, vendar mora tako zahtevo organ prosilec nemudoma pisno potrditi.
2. V skladu z odstavkom 1 zahteve vsebujejo naslednje informacije:
 - (a) ime organa prosilca;
 - (b) zahtevani ukrep;
 - (c) predmet zahteve in razlog zanjo;
 - (d) zakonske ali regulativne predpise ter druge zadevne pravne elemente;
 - (e) čim natančnejše in celovitejše navedbe o fizičnih ali pravnih osebah, ki so predmet preiskav;
in
 - (f) povzetek vseh pomembnih dejstev in že opravljenih poizvedb.

3. Zahteve se predložijo v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za ta organ sprejemljiv. Ta zahteva se ne uporablja za dokumente, ki so priloženi zahtevi iz odstavka 1.

4. Če zahteva ne izpolnjuje navedenih uradnih zahtev iz odstavkov 1 do 3, se lahko zahteva njen popravek ali dopolnitev, medtem pa se lahko odredijo previdnostni ukrepi.

ČLEN 7

Izvrševanje zahtev

1. Da bi ugodil zahtevi za pomoč, zaproseni organ v okviru svoje pristojnosti in razpoložljivih virov ravna, kakor bi deloval zase ali na zahtevo drugih organov iste pogodbenice, ter predloži informacije, ki jih že ima, izpelje ustrezne poizvedbe ali poskrbi, da se te izpeljejo. Če zaproseni organ zahtevo naslovi na drug organ, ker ne more delovati samostojno, se ta odstavek uporablja tudi za ta drugi organ.

2. Zahteve za pomoč se obravnavajo v skladu z zakonskimi ali regulativnimi predpisi zaprosene pogodbenice.

3. Ustrezno pooblaščeni uradniki pogodbenice so lahko s soglasjem druge pogodbenice in pod pogoji, ki jih določi slednja, prisotni v uradih zaprosenega organa ali drugega zadevnega organa, da v skladu z odstavkom 1 pridobijo informacije, ki jih organ prosilec potrebuje za namene tega protokola in ki se nanašajo na dejavnosti, ki so ali bi lahko bile dejavnosti, s katerimi se krši carinska zakonodaja.

4. Ustrezno pooblaščeni uradniki pogodbenice so lahko ob soglasju druge pogodbenice ter v okviru pogojev, ki jih ta določi, navzoči pri poizvedbah, ki se opravljajo na območju slednje pogodbenice.

ČLEN 8

Oblika sporočanja informacij

1. Zaprošeni organ pisno sporoči rezultate poizvedb organu prosilcu ter mu pošlje ustrezne dokumente, overjene kopije dokumentov ali drugo.
2. Te informacije so lahko v elektronski obliki.

ČLEN 9

Izjeme glede obveznosti zagotavljanja pomoči

1. Pomoč se lahko zavrne ali pa je lahko predmet nekaterih pogojev ali zahtev v primerih, kadar pogodbenica meni, da bi pomoč iz tega protokola:
 - (a) lahko posegala v suverenost Vietnama ali države članice, ki je bila zaprosena za pomoč v skladu s tem protokolom;
 - (b) lahko posegala v javni red, varnost ali druge bistvene interese, zlasti v primerih iz odstavka 2 člena 10 tega protokola; ali
 - (c) pomenila kršitev industrijske, poslovne ali poklicne tajnosti.
2. Zaprošeni organ lahko zagotavljanje pomoči odloži z utemeljitvijo, da bi to posegalo v tekočo preiskavo, sodni pregon ali postopek. V tem primeru se zaproseni organ posvetuje z organom prosilcem, da ugotovita, ali je mogoče pomoč zagotoviti pod pogoji, ki jih določi zaproseni organ.
3. Če organ prosilec zaprosi za pomoč, ki je sam ne bi mogel nuditi, če bi ga zanjo zaprosili, v svoji zahtevi opozori na to. Zaprošeni organ se potem odloči, kako se bo odzval na tako zahtevo.

4. V primerih iz odstavkov 1 in 2 je treba organu prosilcu nemudoma sporočiti odločitev zaprosenega organa in razloge zanjo.

ČLEN 10

Izmenjava informacij in zaupnost

1. Vse informacije, sporočene v kakršni koli obliki v skladu s tem protokolom, so zaupne ali pa je dostop do njih omejen, v skladu z zakoni in drugimi predpisi vsake pogodbenice. Zanje velja obveznost varovanja uradne skrivnosti, zaščitijo pa se kot podobne informacije v skladu z zadevnimi zakoni in predpisi pogodbenice, ki je te informacije prejela.
2. Osebni podatki se lahko izmenjujejo le, če se pogodbenica prejemnica zaveže, da bo za take podatke zagotovila varstvo, ki se v pogodbenici, ki je te podatke predložila, šteje za ustrezno.
3. Uporaba informacij, pridobljenih na podlagi tega protokola, v upravnih postopkih ali naknadnih pritožbenih postopkih, sproženih zaradi dejanj, ki kršijo carinsko zakonodajo, se šteje za skladno z nameni tega protokola. Zato lahko pogodbenici v svojih dokaznih spisih, poročilih, pričanjih in v zadevnih postopkih kot dokaze uporabljata informacije in dokumente, ki sta jih pridobili in preučili v skladu s tem protokolom. O taki uporabi se uradno obvesti zaproseni organ, ki je priskrbel navedene informacije ali omogočil dostop do navedenih dokumentov.

4. Pridobljene informacije se uporabljajo izključno za namene tega protokola. Če želi pogodbenica take informacije uporabiti za druge namene, mora pridobiti vnaprejšnje pisno soglasje organa, ki je informacije priskrbel. Za tako uporabo veljajo omejitve, ki jih določi ta organ.

ČLEN 11

Stroški pomoči

Pogodbenici se odpovesta vsem medsebojnim zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih na podlagi tega protokola, razen za tolmače in prevajalce, ki niso zaposleni v javnih službah, če je to primerno.

ČLEN 12

Izvajanje

1. Izvajanje tega protokola se zaupa carinskim organom Vietnama na eni strani ter pristojnim službam Evropske komisije in po potrebi carinskim organom držav članic na drugi strani. Ti odločajo o vseh praktičnih ukrepih in ureditvah, potrebnih za uporabo tega protokola, ob upoštevanju predpisov, ki veljajo zlasti na področju varstva podatkov.

2. Pogodbenici se morata med seboj posvetovati in se nato obveščati o podrobnih pravilih za izvajanje, sprejetih v skladu s tem protokolom.

ČLEN 13

Drugi sporazumi

1. Ob upoštevanju pristojnosti Unije oziroma držav članic določbe tega protokola:
 - (a) ne vplivajo na obveznosti, ki jih imata pogodbenici na podlagi drugih mednarodnih sporazumov ali konvencij;
 - (b) štejejo za dopolnitev sporazumov o medsebojni pomoči, ki so bili ali bodo morda sklenjeni med posameznimi državami članicami in Vietnamom; in
 - (c) ne vplivajo na določbe zakonodaje Unije, ki urejajo izmenjavo informacij, pridobljenih v skladu s tem protokolom, ki bi lahko bile v interesu Unije, med pristojnimi službami Evropske komisije in carinskimi organi držav članic.
2. Ne glede na odstavek 1 imajo določbe tega protokola prednost pred določbami dvostranskih sporazumov o medsebojni pomoči, ki so bili ali bodo morda sklenjeni med posameznimi državami članicami in Vietnamom, če določbe slednjega niso v skladu z določbami tega protokola.
3. V zvezi z vprašanji, ki se nanašajo na uporabo tega protokola, se pogodbenici posvetujeta, da bi rešili zadevo v okviru Odbora za carino, ustanovljenega na podlagi člena 17.2 (Specializirani odbori) tega sporazuma.

DOGOVOR

O POSEBNIH ZAVEZAH

V ZVEZI Z DISTRIBUCIJSKIMI STORITVAMI ZA VINA IN ŽGANE PIJAČE

Med pogajanja o tem sporazumu je bil glede posebnih zavez v zvezi z distribucijskimi storitvami¹ za vina in žgane pijače² dosežen naslednji dogovor med delegacijama Unije in Vietnama:

1. Vietnam ne bo:
 - (a) uporabljal nobenih diskriminatornih kvantitativnih ali kvalitativnih omejitev, bodisi vertikalnih bodisi horizontalnih, glede izdaje dovoljenj za katero koli vrsto distribucijskih storitev za vino na regionalni ali nacionalni ravni;
 - (b) diskriminiral med ponudniki storitev iz Unije in lokalnimi ponudniki storitev v zvezi s katero koli vrsto distribucijskih storitev za vino; in
 - (c) zahteval kakršnih koli drugih vrst dovoljenj razen tistih, ki opisujejo posamezno vrsto distribucijskih storitev za vino.

¹ V tem dogovoru izraz „distribucijske storitve“ pomeni posredniške storitve, storitve trgovine na debelo in storitve maloprodaje.

² Pojasniti je treba, da so piva izključena iz področja uporabe tega dogovora.

2. Pojasniti je treba, da so ponudniki storitev iz Unije upravičeni do opravljanja vseh vrst distribucijskih storitev za vino, in sicer ne le na regionalni ravni, ampak tudi na nacionalni ravni. Zato Vietnam ne bo uporabljal nobenega diskriminatornega ukrepa, ki bi omejeval pravico ponudnikov storitev, da bi imeli enotno dovoljenje za zagotavljanje vseh vrst distribucijskih storitev za vino na regionalni ali nacionalni ravni, ali ki bi ponudnika omejeval pri tem, da bi bil imetnik ločenih dovoljenj za zagotavljanje vseh distribucijskih storitev za vino na istem geografskem območju.

3. Pogoji v zvezi z lastništvom, delovanjem in pravno obliko ter obsegom dejavnosti, kakor so določeni v ustreznih dovoljenjih ali katerih koli drugih oblikah odobritve, s katerimi se vzpostavljata ali dovoljujeta delovanje ali opravljanje distribucijskih storitev za žgane pijače s strani obstoječega ponudnika storitev iz Unije, ne smejo biti bolj omejujoči od tistih, ki veljajo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma.

DOGOVOR

V ZVEZI Z LASTNIŠKIM KAPITALOM BANK

1. Kar zadeva kapitalski prispevek v obliki nakupa delnic komercialnih bank v petih letih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, bodo vietnamski organi z naklonjenostjo obravnavali predlog finančnih institucij Unije, v skladu s katerim imajo lahko tuji vlagatelji v dveh komercialnih bankah Vietnama, ki sta delniški družbi, skupni kapital, ki ustreza največ 49 odstotkom osnovnega kapitala podjetja.
2. Odstavek 1 se ne uporablja za štiri komercialne banke, v katerih vlada Vietnama trenutno razpolaga z večino lastniškega kapitala, in sicer za banko za naložbe in razvoj Vietnama – BIDV, komercialno banko Vietnama za industrijo in trgovino, ki je delniška družba – Vietinbank, komercialno banko Vietnama za zunanjo trgovino, ki je delniška družba – Vietcombank in banko Vietnama za kmetijstvo in razvoj podeželja (Agribank).
3. Odstavek 1 se uporablja na podlagi vzajemnega in prostovoljnega dogovora med ustreznimi komercialnimi bankami Vietnama, ki so delniške družbe, ter finančnimi institucijami Unije.
4. Pridobitev lastniškega kapitala s strani finančnih institucij Unije v dveh komercialnih bankah Vietnama, ki sta delniški družbi, iz odstavka 1 mora biti v celoti skladna z ustreznimi postopki združitve in pripojitve ter drugimi zahtevami glede skrbnega in varnega poslovanja ter konkurence, vključno z omejitvami lastniških deležev delnic, ki se uporabljajo za vsakega posameznega ali institucionalnega vlagatelja na podlagi nacionalne obravnave, in sicer v skladu z zakoni in predpisi Vietnama.

5. Ta dogovor ni predmet oddelka B (Reševanje sporov med vlagatelji in pogodbenicama) poglavja 3 (Reševanje sporov) Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani.

SKUPNA IZJAVA

O KNEŽEVINI ANDORI

1. Vietnam sprejema izdelke s poreklom iz Kneževine Andora iz poglavij od 25 do 97 harmoniziranega sistema kot izdelke s poreklom iz Unije v smislu tega sporazuma.
2. Odstavek 1 se uporablja pod pogojem, da Kneževina Andora na podlagi carinske unije, ustanovljene s sporazumom v obliki izmenjave pisem z dne 28. junija 1990 med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kneževino Andoro, za izdelke s poreklom iz Vietnama uporablja enako preferencialno tarifno obravnavo kot Unija.
3. Protokol 1 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja se smiselno uporablja za opredelitev statusa porekla izdelkov iz odstavka 1.

SKUPNA IZJAVA

O REPUBLIKI SAN MARINO

1. Vietnam sprejema izdelke s poreklom iz Republike San Marino kot izdelke s poreklom iz Unije v smislu tega sporazuma.
2. Odstavek 1 se uporablja pod pogojem, da Republika San Marino na podlagi Sporazuma o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in Republiko San Marino, podpisanega v Bruslju 16. decembra 1991, za izdelke s poreklom iz Vietnama uporablja enako preferencialno tarifno obravnavo kot Unija.
3. Protokol 1 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja se smiselno uporablja za opredelitev statusa porekla izdelkov iz odstavka 1.

SKUPNA IZJAVA

O PREGLEDU PRAVIL O POREKLU IZ PROTOKOLA 1 O OPREDELITVI POJMA „IZDELKI S POREKLOM“ IN NAČINIH UPRAVNEGA SODELOVANJA

1. Pogodbenici se strinjata, da bosta na zahtevo ene od njiju pregledali pravila o poreklu iz Protokola 1 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja ter preučili potrebne spremembe.
2. Priloge II do IV k Protokolu 1 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja bodo prilagojene v skladu z rednimi spremembami harmoniziranega sistema.

SKUPNA IZJAVA

O CARINSKIH UNIJAH

Unija opozarja, da morajo države, ki imajo vzpostavljeno carinsko unijo z Unijo, uskladiti svoje trgovinske režime s trgovinskim režimom Unije, nekatere od njih pa morajo skleniti tudi preferencialne sporazume z državami, ki že imajo sklenjene preferencialne sporazume z Unijo.

V zvezi s tem pogodbenici ugotavljata, da bo Vietnam z naklonjenostjo preučil začetek pogajanj s tistimi državami, ki:

- (a) so z Unijo vzpostavile carinsko unijo in
- (b) za izdelke katerih ne veljajo ugodnosti tarifnih koncesij iz tega sporazuma,

z namenom sklenitve dvostranskih sporazumov o vzpostavitvi območij proste trgovine v skladu s členom XXIV GATT 1994. Vietnam bo z naklonjenostjo preučil čim prejšnji začetek pogajanj z namenom, da ti sporazumi začnejo veljati v najkrajšem možnem času po začetku veljavnosti tega sporazuma.
